



Second Session
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Fisheries and Oceans

Pêches et des océans

Chair:

The Honourable BILL ROMPKEY, P.C.

Président :

L'honorable BILL ROMPKEY, C.P.

Thursday, March 26, 2009
Tuesday, March 31, 2009 (in camera)

Le jeudi 26 mars 2009
Le mardi 31 mars 2009 (à huis clos)

Issue No. 2

Fascicule n° 2

First meeting on:

Première réunion concernant :

The study on issues relating to the federal
government's new and evolving policy framework for
managing Canada's fisheries and oceans
and
Consideration of a draft report (in camera)

L'étude sur les questions relatives au nouveau cadre
stratégique en évolution du gouvernement fédéral
pour la gestion des pêches et des océans du Canada
et
L'étude d'une ébauche de rapport (à huis clos)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
FISHERIES AND OCEANS

The Honourable Bill Rompkey, P.C., *Chair*

The Honourable Ethel M. Cochrane, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Adams	* LeBreton, P.C.
Cook	(or Comeau)
Cowan	MacDonald
Hubley	Manning
Johnson	Raine
* Cowan	Robichaud, P.C.
(or Tardif)	Watt

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Cowan replaced the Honourable Senator Campbell (*March 30, 2009*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Munson (*March 26, 2009*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Campbell (*March 25, 2009*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
PÊCHES ET DES OCÉANS

Président : L'honorable Bill Rompkey, C.P.

Vice-présidente : L'honorable Ethel M. Cochrane

et

Les honorables sénateurs :

Adams	* LeBreton, C.P.
Cook	(ou Comeau)
Cowan	MacDonald
Hubley	Manning
Johnson	Raine
* Cowan	Robichaud, C.P.
(ou Tardif)	Watt

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Cowan a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 30 mars 2009*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 26 mars 2009*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 25 mars 2009*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, March 26, 2009
(3)

[English]

The Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 10:34 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Bill Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, Hubley, Johnson, MacDonald, Manning, Munson, Raine, Robichaud, P.C. and Rompkey, P.C. (9).

In attendance: Claude Emery, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 12, 2009, the committee began to examine the issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans. (For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 1 of the committee proceedings.)

WITNESSES:*Indian and Northern Affairs Canada:*

Patrick Borbey, Assistant Deputy Minister;
Mimi Fortier, Director General, Northern Oil and Gas Branch;
John Kozij, Director, Northern Strategic Policy Branch.

Mr. Borbey made a statement and, with Ms. Fortier and Mr. Kozij, answered questions.

After debate, it was agreed that the following special study budget application (issues relating to the federal government's new and evolving policy framework) for the fiscal year ending March 31, 2009 be adopted and submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budget and Administration:

Professional and other services	\$4,000.00
Transportation and communications	\$ 0.00
All other expenditures	<u>\$1,000.00</u>
TOTAL:	<u>\$5,000.00</u>

At 12:06 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 26 mars 2009
(3)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à 10 h 34, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Bill Rompkey, C.P., président.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Hubley, Johnson, MacDonald, Manning, Munson, Raine, Robichaud, C.P. et Rompkey, C.P. (9).

Également présent : Claude Emery, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 12 mars 2009, le comité poursuit son examen des questions relatives au cadre stratégique actuel, en évolution, du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada. (Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.)

TÉMOINS :*Affaires indiennes et du Nord Canada :*

Patrick Borbey, sous-ministre adjoint;
Mimi Fortier, directrice générale, Direction générale du pétrole et du gaz du Nord;
John Kozij, directeur, Direction générale des politiques stratégiques du Nord.

M. Borbey fait une déclaration puis, aidé de Mme Fortier et de M. Kozij, répond aux questions.

Après débat, il est convenu que la demande de budget pour l'étude spéciale suivante (questions relatives au nouveau cadre stratégique en évolution du gouvernement fédéral) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009 est adoptée et présentée au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres	4 000 \$
Transport et communications	0 \$
Autres dépenses	<u>1 000 \$</u>
TOTAL :	<u>5 000 \$</u>

À 12 h 6, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Tuesday, March 31, 2009
(4)

[English]

The Senate Committee on Fisheries and Oceans met in camera this day at 7:00 p.m., in room 505, Victoria Building, the chair, the Honourable Bill Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Cook, Hubley, MacDonald, Manning, Raine, Robichaud, P.C., Rompkey, P.C. and Watt (9).

In attendance: Claude Emery, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 12, 2009, the committee continues to examine the issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 1 of the committee proceedings.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

After debate, it was agreed that the draft report entitled *Rising to the Arctic Challenge: Report on the Canadian Coast Guard and Nunavut's Marine Fisheries* be adopted as amended and that the Subcommittee on agenda and procedure be authorized to approve the final version of the report taking into account the changes discussed today.

At 9:21 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, le mardi 31 mars 2009
(4)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit à huis clos aujourd'hui, à 19 heures, dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Bill Rompkey, C.P., *président*.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Adams, Cook, Hubley, MacDonald, Manning, Raine, Robichaud, C.P., Rompkey, C.P. et Watt (9).

Également présent : Claude Emery, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 12 mars 2009, le comité poursuit son examen des questions relatives au cadre stratégique actuel, en évolution, du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité examine une ébauche de rapport.

Après débat, il est convenu que l'ébauche de rapport intitulée *Relever le défi dans l'Arctique : Rapport sur la Garde côtière canadienne et les pêches marines au Nunavut* soit adoptée avec modification et que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à approuver la version finale du rapport en tenant compte des modifications discutées aujourd'hui.

À 17 h 21, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Danielle Labonté

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, March 26, 2009

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 10:34 a.m. to study on issues relating to the federal government's new and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans.

Senator Bill Rompkey (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Ladies and gentlemen, good morning. I will dispense with introducing the members of the committee. We usually do that if we are on TV so that people who are watching at four a.m. in the morning will know who we are.

As we are not on TV today, I will dispense with that introduction and simply welcome the senior officials of Indian and Northern Affairs Canada, who will talk to us about the northern strategy. The strategy was developed with the goal to strengthen Canada's sovereignty, protect our environmental heritage, promote economic and social development and improve northern governance.

Before us today we have Patrick Borbey, who is Assistant Deputy Minister; Mimi Fortier, Director General, Northern Oil and Gas Branch; and John Kozij, Director, Northern Strategic Policy Branch. Did I say that right, Mr. Kozij? It is the first time you have heard your name pronounced with a Newfoundland accent, I bet.

John Kozij, Director, Northern Strategic Policy Branch, Indian and Northern Affairs Canada: The second time.

The Chair: Thank you very much. I understand you have a presentation. If you can limit that presentation to 15 minutes, then we can have questions.

[*Translation*]

Patrick Borbey, Assistant Deputy Minister, Indian and Northern Affairs Canada: Mr. Chair, I would like to thank you for your invitation. It is always a pleasure to appear before you and discuss issues concerning Canada's far North.

I would like to mention that Glen Nakamura, one of our colleagues, is not at the table but is in the room and available to answer questions concerning the implementation and negotiation of northern treaties. If need be, we will ask him to come to the table to assist us.

[*English*]

As you know, there is a huge amount of interest in the Canadian Arctic and the Arctic generally. There are significant opportunities as well as challenges for Canada in the Arctic.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 26 mars 2009

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui à 10 h 34 pour étudier les questions relatives au nouveau cadre stratégique en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada.

Le sénateur Bill Rompkey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour, mesdames et messieurs. Je ne présenterai pas les membres du comité; nous le faisons habituellement lorsque les séances sont télévisées pour que ceux qui regardent la télévision à 4 heures du matin sachent qui nous sommes.

Puisque la séance d'aujourd'hui n'est pas télévisée, je vous ferai grâce de la présentation des sénateurs et souhaiterai tout simplement la bienvenue aux cadres supérieurs du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada qui viendront nous parler de la stratégie pour le Nord. Cette stratégie vise le renforcement de la souveraineté du Canada, la protection du patrimoine environnemental, la promotion du développement économique et social et l'amélioration de la gouvernance dans le Nord.

Nous accueillons aujourd'hui Patrick Borbey, sous-ministre adjoint, Mimi Fortier, directrice générale, Direction générale du pétrole et du gaz du Nord, et John Kozij, directeur, Direction générale des politiques stratégiques du Nord. Ai-je bien prononcé votre nom, monsieur Kozij? C'est sans doute la première fois que vous entendez votre nom prononcé avec un accent de Terre-Neuve.

John Kozij, directeur, Direction générale des politiques stratégiques du Nord, Affaires indiennes et du Nord Canada : Non, c'est la deuxième fois.

Le président : Merci beaucoup. On m'a dit que vous aviez un exposé. Je vous demanderais de ne prendre pas plus de 15 minutes pour cet exposé, puis nous passerons à la période des questions.

[*Français*]

Patrick Borbey, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et du Nord Canada : Monsieur le président, je vous remercie de votre invitation, c'est toujours un plaisir de venir partager avec vous et parler des enjeux du Grand Nord canadien.

J'aimerais mentionner que nous avons un collègue dans la salle, M. Glen Nakamura, qui n'est pas à la table, mais qui est disponible s'il y a des questions concernant la mise en œuvre et la négociation des traités dans le Nord. S'il y a des questions, on l'invitera à venir nous aider.

[*Traduction*]

Comme vous le savez, l'intérêt pour le Nord canadien et pour le Nord en général est très vif. Le Nord présente pour le Canada beaucoup d'enjeux et de possibilités.

There is a lot of talk about the potential of natural resources, notwithstanding the current trend. The issue is clear that much of the world's reserves of untapped natural resources are in the Arctic, and of course, a lot of those reserves are in the Canadian Arctic, whether they are mineral, oil and gas.

Unlike the Antarctic and arctic regions in other parts of the world, we have a substantive population in the Arctic. We have at least 110,000 people who make the Canadian Arctic their home, and we have a growing young population. About 50 per cent of that population is Aboriginal, and the population faces significant social challenges in Canada's Arctic.

Climate change is affecting the Arctic significantly. We will come back to that issue a little later. Climate change is affecting the environment, but also the infrastructure and the lifestyles of the people who make the Arctic home.

We have northern governments that are becoming more robust, both territorial and Aboriginal governments. We have a private sector that also has an important role to play in Canada's North.

Moving on to page 3, you will see the basic architecture of Canada's northern strategy. As the chair has pointed out, there are four pillars to the strategy. First is the sovereignty pillar, which involves protecting the Arctic, dealing with Canada's sovereignty and dealing with the international interests in the region.

The second is economic and social development: looking at the potential of the region for development, as well as ensuring that the people of the region participate in that development. A sideline to that pillar is making sure that the regulatory environment in the North is there to ensure sustainable development to the benefit of northerners.

On environmental protection, the next pillar, the Arctic is 40 per cent of Canada's land mass. It contains landscapes of unspoiled natural beauty and fragile ecosystems, and Canada has a unique role to play to ensure that environment is protected.

Under governance, the fourth pillar, is the dual responsibility to ensure that territorial governance continues to grow, and also that Aboriginal governance is fostered in the North.

Regarding the next few pages, I will say only a few words on each point. On sovereignty, a lot of attention has been focussed on the sovereignty issues and a few disputes we have in the Arctic.

These disputes are well managed, by and large, and we know which disputes they are. There is a border issue with the U.S. involving the Beaufort Sea, a difference of opinion. There is Hans Island and the Lincoln Sea in terms of issues with Denmark. Then we have the Northwest Passage and differences of opinion with Canada and others with respect to whether that passage

On parle beaucoup du grand potentiel en ressources naturelles, en dépit des tendances actuelles. Une très grande partie des réserves mondiales de ressources naturelles inexploitées se trouve dans l'Arctique, et évidemment, une bonne partie de ces réserves se trouve en territoire canadien, qu'il s'agisse des réserves minières, pétrolières ou gazières.

Contrairement à l'Antarctique et à d'autres régions arctiques du reste du monde, le Nord canadien compte une population substantielle. En effet, au moins 110 000 personnes vivent dans l'Arctique canadien, et cette population compte une proportion de jeunes toujours croissante. Environ 50 p. 100 de la population est autochtone et elle fait face à des enjeux sociaux de taille dans la région.

Le changement climatique a un impact marqué sur l'Arctique. Nous en reparlerons un peu plus tard. Le changement climatique a un impact non seulement sur l'environnement, mais également sur l'infrastructure et le mode de vie de ceux qui vivent dans l'Arctique.

Les gouvernements nordiques, aussi bien autochtones que territoriaux, deviennent de plus en plus solides. Le secteur privé a également un rôle important à jouer dans le Nord canadien.

Passons maintenant à la page 3 du document. Vous y retrouvez la structure de la stratégie pour le Nord du Canada. Comme le président l'a signalé, cette stratégie est fondée sur quatre grands piliers. Tout d'abord, la souveraineté, ce qui entend la protection de l'Arctique, la protection de la souveraineté du Canada et la protection de la région face à des intérêts étrangers toujours croissants.

Le deuxième pilier est le développement économique et social : ce volet nous permet d'étudier le potentiel de développement de la région, tout en nous assurant que les résidents pourront participer à ce développement. De plus, nous devons nous assurer qu'il existe dans le Nord un système réglementaire qui permettra le développement durable de la région pour le mieux-être des résidents.

Le troisième pilier est celui de la protection de l'environnement; l'Arctique représente 40 p. 100 de la masse terrestre du Canada. On y retrouve des paysages d'une beauté naturelle vierge et des écosystèmes fragiles; le Canada a un rôle unique à jouer pour protéger cet environnement.

Sous le thème de la gouvernance, le quatrième pilier, on retrouve la double responsabilité du gouvernement d'assurer la gouvernance croissante du territoire tout en faisant la promotion de la gouvernance autochtone dans la région.

Je me contenterai de dire simplement quelques mots sur les quelques prochaines pages. En matière de souveraineté, on s'est beaucoup concentré sur les questions de souveraineté et les conflits actifs du Canada dans l'Arctique.

Ces conflits sont tous bien gérés, dans l'ensemble, et nous savons tous de quels problèmes nous parlons. Par exemple, nous avons un différend d'opinion avec les Américains à l'égard d'une question frontalière dans la mer de Beaufort. Il y a également l'île Hans et la mer de Lincoln qui intéressent le Danemark. Puis, il y a le passage du nord-ouest et les différences d'opinion entre le

constitutes internal waters that are completely subjected to Canada's jurisdiction or whether that passage would eventually become an international passage with certain rights that nations would have for free access. By and large, these disputes are not out in the open. They are well managed and do not prevent us from exercising our sovereignty. Canada's sovereignty over the Arctic territory is undisputed, except for that tiny little footprint with Hans Island. That does not mean there are not other issues to deal with involving security and concerns associated with increased activity in the Arctic. Other issues we need to focus on include search and rescue; dealing with the potential for spills; ensuring that shipping is undertaken in a safe way that is consistent with Canada's laws; and ensuring that enforcement is available to monitor and manage those conditions.

[*Translation*]

With regard to economic development, a lot is being said about the natural resources potential and the interest those resources are generating in Canada and abroad. The complex regulatory environment is also an impediment to development. It must be reviewed and streamlined in order to ensure sustainable development.

[*English*]

We also must realize that previous economic development in the North has not always translated into benefits for all northerners, and particularly for Aboriginal people. We believe that the conditions exist now with the settlement of land claims for Aboriginal people to be much more active participants and beneficiaries of economic development, but more needs to be done, particularly in the area of capacity, education gaps and skills gaps.

[*Translation*]

We also see gaps in infrastructure. This is an extremely vast area with very little infrastructure to support economic development and northern people's needs.

[*English*]

On the next slide, we have environmental protection. Of course, impacts from climate change are being felt across the Arctic. We are also seeing impacts from pollution. Pollution is something that has been concerning us for some years in terms of transborder pollutants and their impact on the Arctic, both in terms of wildlife and human health because of the high consumption of traditional foods in the Arctic. Also,

Canada et les autres pays à savoir si le passage fait partie des eaux intérieures qui relèvent exclusivement de compétence canadienne ou si ce passage deviendrait éventuellement des eaux internationales ce qui permettrait la libre circulation des navires des autres pays. Dans l'ensemble, ces conflits ne font pas les manchettes, ils sont bien gérés et ne nous empêchent pas de faire valoir notre souveraineté. La souveraineté du Canada dans le territoire arctique n'est pas contestée, à l'exception de ce minuscule lopin de terre qu'est l'île de Hans. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas d'autres questions sur lesquelles nous devons nous pencher comme la sécurité et les préoccupations liées à la croissance des activités dans l'Arctique. Nous devons également nous pencher, entre autres choses, sur la recherche et le sauvetage, le danger posé par les déversements, la sécurité du transport maritime qui doit respecter les lois canadiennes, et il faut s'assurer que nous sommes en mesure d'appliquer la loi et de surveiller et de gérer ces différents éléments.

[*Français*]

Sur le plan du développement économique, on parle beaucoup des possibilités des ressources naturelles et de l'attrait que ces ressources peuvent avoir au Canada et ailleurs. On a aussi un domaine de réglementation complexe qui fait présentement obstacle au développement, dont on doit revoir afin de le simplifier pour permettre que ce développement se fasse de façon durable.

[*Traduction*]

Nous devons également reconnaître que le développement économique qui s'est déjà déroulé dans le Nord ne s'est pas toujours traduit par des avantages pour tous les résidents du Nord, tout particulièrement pour les Autochtones. À notre avis, grâce au règlement des revendications territoriales des Autochtones, ces derniers sont beaucoup mieux en mesure de jouer un rôle actif et de tirer profit directement du développement économique; cependant il reste beaucoup à faire dans ce dossier, tout particulièrement dans le domaine de la capacité, ainsi que des lacunes en matière d'éducation et de compétence.

[*Français*]

Il y a aussi des lacunes sur le plan des infrastructures. C'est un domaine extrêmement vaste avec très peu d'infrastructures qui puissent servir au développement économique et aussi aux besoins de la population.

[*Traduction*]

À la page suivante nous retrouvons le thème de la protection de l'environnement. Les effets du changement climatique se font déjà sentir dans l'Arctique. Nous voyons également les effets de la pollution dans la région. La pollution est une source de préoccupation depuis déjà un bon moment en raison de la dispersion transfrontalière des polluants et de l'impact sur l'Arctique, à la fois sur les ressources fauniques et sur la santé

unfortunately, there is not enough baseline information about the environment and about ecosystems in the Arctic, and that situation is something that we have to work on improving.

I understand that some of you were in Nunavut last year, so you probably were there at the time, or shortly after, we had problems in Pangnirtung where the melting permafrost and excessive rains washed out the only two bridges that unite the two parts of that community. That community was cut off from its infrastructure. This situation was unpredictable and unheard of in terms of conditions, and an example of how climate change and the instability in the climate are leading to issues for the local population. I understand the new bridge is being installed, but the experience was traumatic for that community. That example is only one that shows how we must take into consideration the changing climate. Climate change also affects economic development, whether we are talking about the possibility of shipping in the North or about pipelines and the conditions under which they can be laid on permafrost.

[Translation]

As for governance, the Arctic needs strong governance regimes. As I indicated earlier, those regimes are being developed. The territorial governments have taken on a greater number of responsibilities in recent years. In 2003, the Yukon assumed full responsibility for the management of lands and resources, and we are currently negotiating with the other two territories in order to transfer those responsibilities to increase the local decision-making of northern peoples over the development of their land and resources.

[English]

We also have made significant progress over the last 30 years in terms of Aboriginal governance. You will recall that when Berger issued his report, one of the recommendations was that a project such as the pipeline down the Mackenzie Valley should wait until progress had been made in terms of settling land claims. That was 30 some years ago. Since then, we have made a lot of progress. Most of the Yukon is now covered by self-governing agreements, except for the southern part, the Kaska area, where three First Nations are still without self-government agreements.

We have ongoing negotiations in the southern part of the Northwest Territories with the Dehcho, the Akaitcho and the southwest Metis. We have settled land claims with the Inuvialuit, the Tlicho, the Sauteaux and the Gwich'in in that area. That step is an important one towards facilitating economic development.

humaine en raison de l'importante consommation d'aliments traditionnels dans l'Arctique. De plus, malheureusement, nous manquons d'information de base sur l'environnement et sur les écosystèmes de l'Arctique; nous devons absolument nous pencher sur ce dossier pour améliorer la situation.

Je crois savoir que certains d'entre vous êtes allés au Nunavut l'année dernière; vous y étiez probablement au moment où nous avons eu des problèmes à Pangnirtung, ou peu après, du fait que les deux seuls ponts qui relient les deux parties de la communauté ont été emportés par le dégel du pergélisol et les pluies trop abondantes. La communauté de Pangnirtung n'avait plus accès à son infrastructure. On n'aurait pu prévoir cette situation, et on n'avait jamais eu auparavant ce genre de conditions atmosphériques; c'est là un exemple des problèmes engendrés par le changement climatique et l'instabilité du climat pour la population locale. Je sais qu'on installe actuellement un nouveau pont, mais le fait demeure que cette expérience a traumatisé les résidents de la région. Cet exemple n'en est qu'un parmi tant d'autres qui démontre bien que nous devons tenir compte du changement climatique. Ce dernier a également un impact sur le développement économique, qu'il s'agisse du transport des marchandises dans le Nord ou de la construction de pipelines sur le pergélisol.

[Français]

Pour ce qui est de la gouvernance, nous avons besoin de systèmes de gouvernance qui sont forts dans l'Arctique. Comme je l'ai mentionné auparavant, ces systèmes sont en développement. Les gouvernements territoriaux ont pris de plus en plus de responsabilités au cours des dernières années. En 2003, le Yukon a pris pleine responsabilité pour la gestion des terres et des ressources et nous sommes actuellement en négociations avec les deux autres territoires afin de pouvoir procéder à la dévolution de ces responsabilités afin que les gens du Nord soient responsables des décisions par rapport au développement de leurs terres et de leurs ressources.

[Traduction]

Nous avons avancé à grands pas au cours des 30 dernières années en matière de gouvernance autochtone. Vous vous souviendrez que lorsque M. Berger a présenté son rapport, il avait recommandé, entre autres, qu'un projet comme celui de la construction du pipeline de la vallée du Mackenzie ne soit réalisé que lorsque des progrès auraient été effectués dans le règlement des revendications territoriales. Ce rapport a été déposé il y a 30 ans. Depuis, nous avons beaucoup progressé. La majeure partie du Yukon est administrée par le biais de diverses ententes d'autonomie gouvernementale, à l'exception de la partie sud, la région des Kaskas, où trois Premières nations n'ont pas encore conclu d'ententes d'autonomie gouvernementale.

Des négociations se déroulent actuellement dans la partie sud des Territoires du Nord-Ouest avec les Deh Cho, les Akaitcho et les Métis du sud-ouest. Nous avons réglé des revendications territoriales avec les Inuvialuit, les Tlichos, les Sauteaux et les Gwich'in dans la région. Il s'agit là d'une étape importante si nous voulons assurer le développement économique de la région.

On the next page, we have a few words on science and technology. This part of the strategy is extremely important. As we say at the beginning of the presentation, science supports all four pillars of the strategy.

[*Translation*]

In recent years, Canada has established an excellent reputation in Arctic science thanks to substantial investments, including \$156 million during the International Polar Year that is about to end, amounting to the largest contribution of any Arctic country. There is also the decision to build a permanent research station in the Arctic as well as the \$85-million investment announced in the latest budget to retrofit Arctic research infrastructure.

[*English*]

The next page gives a quick overview of the recent actions in each of the pillars. I will not go through all of them, but you can see there has been a lot of activity over the last couple of years and many decisions. One of the areas that I am particularly concerned about is ensuring that we have strong implementation plans for each of these activities. Some of them are under our direct responsibility in the Department of Indian and Northern Affairs, but many of them are the responsibility of other departments. We need to work in partnership with other departments and agencies to ensure that the northern strategy continues to evolve.

[*Translation*]

But we also have to work with territorial governments, Aboriginal governments, native groups, the private sector and other northern partners in order to carry out these activities and ensure progress.

[*English*]

The next few slides show a current snapshot on the economic situation. We do not need to go into detail, but it shows that the North is affected by the current downturn. The commodity price decreases except in the area of gold, which still continues to be strong, have affected projects in the Arctic. In fact, unheard of, the price of diamonds has gone down significantly in recent months. The declining price has led to layoffs in the diamond mines in the Northwest Territories, an area where there has been constant growth. Even in those high-priced commodities, we can see the impact of the downturn.

There also has been a reduction in terms of intentions for capital spending. Much of that reduction is in the area of exploration as well in the Arctic, so some of the evidence is anecdotal in terms of companies that have put off plans, whether in oil and gas exploration or slowed down their spending in

À la page suivante vous trouvez quelques renseignements sur les sciences et la technologie. Cet aspect de la stratégie est très important. Comme nous le disons au début du document, les sciences étayent les quatre piliers de la stratégie.

[*Français*]

Le Canada a réussi à s'établir une excellente réputation dans le domaine de la science arctique au cours des récentes années avec des investissements importants, soit 156 millions dans l'Année polaire internationale qui se terminera bientôt, la plus grande contribution de tous les pays arctiques. Il y a aussi la décision de bâtir une station de recherche permanente dans l'Arctique et des investissements de 85 millions de dollars annoncés dans le dernier budget pour l'amélioration des infrastructures de recherche dans l'Arctique.

[*Traduction*]

Vous trouverez à la page suivante un bref aperçu des mesures récentes prises dans le cadre de chacun des quatre piliers. Je ne m'arrêterai pas sur chacun de ces renseignements, mais je me contenterai simplement de dire qu'au cours des deux dernières années, comme vous pouvez le constater, il y a eu beaucoup d'activités dans la région et beaucoup de décisions ont été prises. Je veux tout particulièrement m'assurer qu'il existe des plans de mise en œuvre solides pour chacune de ces activités. Certaines d'entre elles relèvent directement du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada, mais nombre d'entre elles relèvent d'autres ministères. Nous devons collaborer avec les autres ministères et organismes afin de nous assurer que la stratégie pour le Nord continue à évoluer.

[*Français*]

Mais nous devons aussi travailler avec les gouvernements territoriaux, les gouvernements autochtones, les groupes autochtones, le secteur privé et les autres partenaires du Nord afin de réaliser ces activités et assurer le progrès anticipé.

[*Traduction*]

Les quelques pages qui suivent vous donnent un aperçu de la situation économique. Nul besoin d'entrer dans les détails, mais on constate que le Nord est touché par le ralentissement économique actuel. La baisse des prix des produits de base, à l'exception de l'or qui demeure très solide, ont eu un impact sur les projets prévus dans l'Arctique. En fait, le prix des diamants a baissé fortement au cours des derniers mois, ce qui ne s'est jamais vu. La baisse du prix a forcé les mines de diamant des Territoires du Nord-Ouest à faire des mises à pied, alors qu'il s'agit là d'un secteur qui a connu un taux de croissance soutenu. Même pour les produits à prix élevé, vous pouvez constater l'impact du ralentissement économique.

Nous avons également enregistré une réduction du nombre de projets de dépenses en capital. La majorité des projets touchés étaient des projets d'exploration dans l'Arctique, et les informations anecdotiques dont nous disposons semblent indiquer que des entreprises ont reporté des projets, par

mining development, but we know that situation is probably temporary in most cases and that exploration and development will bounce back quickly.

The next slide looks at the public sector relative to the private sector. You can see that the public sector still dominates the economy across the North. Therefore, that situation will provide somewhat of a break during the downturn, and will help to compensate. We are also hoping that the measures taken to stimulate the economy will help to deal with some of the adjustments needed at the community level or across the territory.

We looked at unemployment rates before coming into the committee. It is difficult to provide a good snapshot of the North when looking at labour force participation because a lot of the workforce still comes from outside the territory. For example, with the layoffs that have affected the diamond industry, many of those workers have returned to parts of Canada outside the territory. It is difficult to link the impact of those layoffs directly to Yellowknife or other communities.

In fact, the unemployment rate has dropped in the Northwest Territories in recent months. This is also true in Nunavut. It is difficult to provide a snapshot that captures labour force statistics. We need to make improvements in this area.

I have included a snapshot of the oil and gas potential in the Arctic, in the annexes. You will see that the Western Arctic is where a large amount of activity is situated currently. There is the proposed construction of a pipeline, discoveries in the Mackenzie delta and along the Mackenzie Valley, and gas discoveries as well in the central Mackenzie. In the Arctic islands, deposits have been discovered and show tremendous potential. However, it will take time and there are significant challenges to develop those deposits.

[Translation]

The next page shows current mining and oil and gas operations in the North. It is important to keep in mind that there are approximately 25 projects at various stages of development, including five or six that are currently going through environmental assessments. Over the next 10 to 15 years, we have potential to truly transform the northern Arctic's economy, with a number of projects in the Yukon, the Northwest Territories and Nunavut among other places. These projects could generate billions of dollars for the northern economy and create thousands of jobs.

Of course, we want to ensure that northern peoples benefit as much as possible from this development.

exemple dans le secteur de l'exploration gazière et pétrolière, ou ont ralenti leurs dépenses dans le secteur de l'exploitation minière; nous savons que cette situation n'est probablement que temporaire dans la plupart des cas et que l'exploration et le développement reprendront bientôt.

La page suivante compare le secteur public au secteur privé. Vous pouvez constater que le secteur public domine toujours l'économie dans le Nord. Cette situation favorisera donc la région pendant cette période de ralentissement économique, car elle permettra de compenser le ralentissement dans le secteur privé. Nous espérons également que les mesures prises pour stimuler l'économie permettront de faciliter certains des rajustements qui s'imposent au niveau communautaire et territorial.

Avant de rencontrer le comité, nous avons également passé en revue les taux de chômage. Il est difficile de donner une bonne idée du Nord en étudiant la participation à la main d'œuvre active parce qu'une bonne partie de la population active vient de l'extérieur du territoire. Par exemple, suite aux mises à pied survenues dans le secteur du diamant, nombre de travailleurs sont retournés dans des régions du Canada à l'extérieur du territoire. Il est donc difficile de déterminer l'impact de ces mises à pied directement sur Yellowknife ou d'autres collectivités.

En fait, le taux de chômage a baissé au cours des derniers mois dans les Territoires du Nord-Ouest. La même chose vaut également pour le Nunavut. Il est difficile d'établir des données statistiques sur la main-d'œuvre. C'est quelque chose qu'il faut améliorer.

J'ai présenté en annexe un document sur les perspectives en matière d'exploitation pétrolière et gazière dans l'Arctique. Vous constaterez qu'une grande partie des activités se déroulent dans l'ouest de l'Arctique actuellement. On propose la construction d'un pipeline, on a annoncé des découvertes dans le delta du Mackenzie et dans la vallée du Mackenzie, ainsi que des découvertes de gaz dans la partie centrale de la vallée du Mackenzie. On a découvert des gisements dans les îles de l'Arctique et cela semble indiquer qu'il y a un potentiel extraordinaire. Cependant, tout cela nécessitera beaucoup de temps et il faudra relever des défis de taille pour exploiter ces gisements.

[Français]

À la prochaine page, on dresse le portrait de l'activité minière et pétrolière présentement dans le Nord. Il est important de savoir qu'environ 25 projets sont à différents stades de développement, dont cinq ou six qui sont présentement au stade de l'évaluation environnementale. Dans les prochains dix, 15 ans, on a le potentiel de réellement transformer l'économie de l'Arctique du Nord, avec plusieurs projets au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest, au Nunavut et un peu partout ailleurs. Cela pourrait apporter des milliards de dollars à l'économie du Nord et créer des milliers d'emplois.

Comme de raison, nous voulons nous assurer que les citoyens du Nord puissent bénéficier le plus possible de cette expansion.

[English]

The last slide shows the sea ice. We follow that story closely in the scientific world in terms of what is happening and what may happen over the next decades. Scenarios have been developed that predict that within 10 years, 15 years, 30 years or 40 years, we may see an ice-free Arctic during the summer. The implications for shipping and other development are important.

We still do not know as much as we should. Even if we can see conditions improving in that area, there will continue to be significant challenges related to poor charting and the unpredictable nature of multi-year ice and where it may end up in the Northwest Passage. Therefore, we must be cautious in moving forward with any significant volume of shipping.

A great volume of shipping takes place now. However, shipping is not usually across the passage, from east to west or west to east. It is mostly at the edges of the Arctic, resupplying communities or scientific and military vessels. There is no significant activity in commercial shipping. There is an increase in tourism activity and we have to be concerned about that area as well.

That is a snapshot. I hope it has provided you with a general picture of the Arctic. I am open to answering any questions or probing into specific areas.

The Chair: Thank you very much. I want to ask a context question, which might be helpful to the other questions. This question is one of coordination. There is a Northern Strategy, but who is driving, coordinating or leading the Northern Strategy?

As you have pointed out, there is research and involvement from a number of departments — Transport Canada, Fisheries and Oceans Canada and the Department of National Defence. As I look down the list, there are polar-class icebreakers, off-shore patrol vessels, docking and refuelling at Nanisivik, and the NORDREG reporting system. It is policy — good policy — but it is not moving. Do you have any coordinating role mandate for monitoring and leading in this regard, or does any one else? Should there be a coordinating role mandate?

Mr. Borbey: The overall responsibility for the Northern Strategy rests with our minister, Chuck Strahl, Minister of Indian Affairs and Northern Development. That is his mandate; the department has a mandate for overall coordination in the North. The ultimate driver is the Prime Minister who has a strong interest, he has been active and he has helped to advance many of the issues through his leadership.

[Traduction]

La dernière page porte sur la glace marine. Nous suivons le retrait de la glace marine de très près dans le monde scientifique, car nous essayons de déterminer ce qui pourrait se produire au cours des prochaines décennies. D'aucuns prédisent que d'ici 10, 15, 30 ou 40 ans, la région arctique pourrait être libre de glace pendant l'été. Une telle situation pourrait avoir un impact important sur le transport maritime et d'autres développements.

Nous n'en savons toujours pas assez sur cette question. Même si les choses s'améliorent dans ce domaine, il nous restera quand même un défi de taille à relever parce que la cartographie est incomplète et parce qu'en raison de la nature imprévisible de la glace pluriannuelle, nous ne savons pas où elle pourrait se retrouver dans le passage du Nord-Ouest. Il nous faut donc être prudent avant d'augmenter de façon marquée le trafic maritime dans la région.

Il y a beaucoup de transport maritime dans la région à l'heure actuelle. Cependant, il ne se fait pas dans le passage, d'est en ouest ou l'inverse. Les bateaux longent surtout le continent, réapprovisionnant les collectivités, ou il s'agit de navires militaires ou scientifiques. Il n'y a pas de transport maritime commercial important. Nous avons noté une augmentation des activités touristiques dans la région et nous devons nous préoccuper de cette question également.

C'est simplement un aperçu. J'espère que cet exposé vous a donné une idée générale de l'Arctique. Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions.

Le président : Merci beaucoup. J'aimerais vous poser une question pour placer les choses dans leur contexte; la réponse pourrait être utile à mes collègues. C'est une question de coordination. Il existe une stratégie pour le Nord, mais qui en est responsable, qui est le chef de file ou qui assure la coordination?

Comme vous l'avez signalé, divers ministères — Transports Canada, Pêches et Océans Canada et le ministère de la Défense nationale — font des travaux de recherche et ont une contribution. Je lis la liste, on mentionne le brise-glace de classe polaire, les navires de patrouille extracôtiers, les installations d'accostage et de ravitaillement à Nanisivik et le système NORDREG d'enregistrement obligatoire des navires. Ce sont des politiques — de bonnes politiques — mais rien ne bouge. Vous a-t-on confié un rôle de coordinateur pour assurer que ces dossiers avancent? Quelqu'un d'autre est-il responsable? Quelqu'un devrait-il avoir pour mandat la coordination des activités?

M. Borbey : Le ministre responsable de la stratégie pour le Nord est notre ministre, M. Chuck Strahl, ministre des Affaires indiennes et du Nord. C'est son mandat; le ministère a un mandat de coordination générale de tout ce qui se déroule dans le Nord. Le chef de file ultime est, en fait, le premier ministre qui s'intéresse vivement à cette région; il a joué un rôle actif et a pu, grâce à son leadership, faire avancer nombre de dossiers.

Committee structures have been set up to ensure coordination. A deputy ministers' committee is chaired by our Deputy Minister, Michael Wernick. The committee includes deputy ministers from all the key departments that have a role to play in the development and implementation of the strategy.

Below that committee, I chair two committees at the assistant deputy minister level. One is an overall coordinating committee where a lot of the support to the deputy ministers' committee is provided. Much of the more detailed work is done at that level.

We also have a committee focused on science in the Arctic because of the important issues related to science. The committee is smaller with representatives from the departments that have a direct role to play in Arctic science.

Below those committees are working groups established, as required, on specific issues. They are tasked to move forward, especially on anything with horizontal implications.

There is a large amount of governance to support the Northern Strategy. Sometimes it may seem that some of those items are not moving quickly. However, below the surface, is a lot of activity and planning is taking place to achieve the ultimate objectives the government has set.

The Chair: There is a committee of deputy ministers. Is there a cabinet committee on the Arctic?

Mr. Borbey: No, there is not a cabinet committee. However, our minister has been before the cabinet's Priorities and Planning Committee on a number of occasions to present and provide updates on the Northern Strategy. The strategy is discussed at the highest levels of cabinet structure.

Senator Cook: It seems like a lot of structure is in place to deal with the people who live in Canada's North. Tell me about the Canada-Aboriginal Peoples Roundtable.

My focus this morning is on the people who live in the North. Yesterday, at the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, I listened to First Nations people who were trying to develop a public health formula or prototype that will be inclusive for all parts of the country. The North has the fastest growing population in Canada at the moment. If I remember my figures correctly, 35 per cent of the population is under 15 years of age.

What is the mandate of the Canada-Aboriginal Peoples Roundtable? This is the one place I see where the people of the North are linked to the bureaucratic structure of government. Can you help me understand that roundtable?

Mr. Borbey: I have to admit I am not aware of this committee. I have not been involved with this group.

Des comités ont été mis sur pied pour assurer la coordination. Un comité des sous-ministres est présidé par notre propre sous-ministre, Michael Wernick. Le comité regroupe des sous-ministres de tous les ministères clés qui ont un rôle à jouer dans l'élaboration et la mise en œuvre de la stratégie.

Sous l'égide de ce comité, je préside deux comités au niveau des sous-ministres adjoints. Un de ces comités est le Comité de coordination générale et c'est lui qui fournit une bonne partie de l'appui au comité des sous-ministres. C'est à ce niveau que l'on se penche sur les détails.

Nous avons également un comité chargé de la science dans l'Arctique parce que nombre de questions importantes touchent la science. Ce comité est légèrement plus petit et compte des représentants des ministères qui ont un rôle direct à jouer dans la science dans l'Arctique.

À un palier inférieur se trouvent des groupes de travail qui sont mis sur pied, au besoin, pour étudier des questions particulières. Ils ont pour mandat de faire avancer les dossiers, surtout ceux qui ont des incidences horizontales.

Il existe une structure de gouvernance importante qui vise à appuyer la stratégie pour le Nord. Parfois on pourrait croire que les choses n'avancent pas très rapidement. Cependant, sous la surface, beaucoup d'activités et de planification ont lieu dans le but d'atteindre les objectifs fondamentaux établis par le gouvernement.

Le président : Il y a un comité regroupant les sous-ministres. Y a-t-il un comité du Cabinet sur l'Arctique?

M. Borbey : Non, il n'y a pas de comité du Cabinet. Cependant, notre ministre a comparu à plusieurs reprises devant le Comité des priorités et de la planification du Cabinet pour présenter et expliquer des mises à jour sur la stratégie pour le Nord. Cette stratégie fait l'objet de discussions aux niveaux les plus élevés de la structure du Cabinet.

Le sénateur Cook : Tout semble indiquer qu'une structure très importante a été mise sur pied pour aider les résidents du Nord canadien. Que pouvez-vous me dire sur la Table ronde Canada-Autochtones?

Je veux vous parler ce matin des résidents du Nord. Hier, lors de la réunion du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, j'ai entendu les représentants des Premières nations qui expliquaient qu'ils voulaient mettre sur pied une formule ou un prototype en matière de santé publique qui pourrait être appliqué dans toutes les régions du pays. Le Nord présente le taux de croissance démographique le plus élevé au pays. Si je me souviens bien, 35 p. 100 de la population est âgée de moins de 15 ans.

Quel est le mandat de la Table ronde Canada-Autochtones? C'est le seul endroit, à ma connaissance, où les résidents du Nord sont en contact avec la structure bureaucratique du gouvernement. Pouvez-vous m'en dire un peu plus long sur cette table ronde?

M. Borbey : Je dois reconnaître que je ne suis pas au courant de l'existence de ce comité. Je n'ai rien eu à voir avec ce groupe.

Senator Cook: My notes from the Library of Parliament tell me that in April 2004, the Prime Minister of Canada announced the creation of the Inuit Relations Secretariat at the Canada-Aboriginal Peoples Roundtable. It was established in April 2005 and is hosted in the Department of Indian and Northern Affairs. The notes also say that there is an Arctic Security Interdepartmental Working Group.

My concern is for the people that live there. They are the fastest growing people and they are faced with enormous challenges from a health perspective. We heard a lot about young women who are having babies at a young age and must leave home for an inordinately long period of time, sometimes up to three months.

The resources are not in the North. There is little, if any human capital in the health sector — we need to be concerned about retention, training and education in health care. We need to be concerned about the people who live there now — and in five or ten years, the number of people who will live there — and the kind of lives they have a right to, as citizens of Canada. That is my angst this morning.

Mr. Borbey: I think you were referring to the Inuit Relations Secretariat, which was established in 2005. It is headed by Chris Duschenes, who reports directly to the deputy minister. We work as closely as we can with him. There are significant interactions between the Northern Affairs organization and the secretariat.

He is tasked with looking at issues affecting the Inuit across the Arctic — not only in the territories where I have responsibility, but also in northern Quebec and in Labrador. A lot of the issues you raised are part of his mandate in terms of looking at pan-Inuit solutions, whether for education, health or social issues. That secretariat exists and it continues to be an important part of the department.

On the health challenges, you are absolutely right; there are huge issues. Often, the problem boils down to human capacity because the infrastructures have been put in place. The territorial governments have invested in the infrastructure.

For example, good technology has been put in place to ensure electronic health and education links. However, there continues to be a lack of capacity — technical or professional. The territorial governments all have tried to tackle this problem, including using their college system to accelerate the development of professionals in those areas.

The territorial governments are responsible for health, education and social services. We are there only to play a secondary role.

Le sénateur Cook : Mes notes de la Bibliothèque du Parlement indiquent que le premier ministre a annoncé la création du Secrétariat des relations avec les Inuits à la Table ronde Canada-Autochtones, en avril 2004. Le Secrétariat des relations avec les Inuits a été créé en avril 2005 et relève du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Cette note indique également qu'il existe un groupe de travail interministériel sur la sécurité dans l'Arctique.

Ce qui m'intéresse c'est la vie des gens qui vivent dans la région. C'est le groupe canadien qui connaît la plus forte croissance démographique et il est confronté à d'énormes défis en matière de santé. On nous a beaucoup parlé des jeunes femmes qui ont des enfants à un âge très jeune et qui doivent quitter leur foyer pendant une période de temps excessive, jusqu'à trois mois, parfois.

Les ressources ne sont pas disponibles dans le Nord. Il y a très peu de capital humain, s'il en est, dans le secteur de la santé — nous devons nous inquiéter de la rétention, de la formation et de l'éducation dans le secteur de la santé. Nous devons nous préoccuper du sort de ceux qui vivent dans cette région aujourd'hui — et de leur sort dans cinq ou 10 ans, le nombre de personnes qui vivent dans la région — et du genre de vie auquel ils ont droit à titre de citoyens canadiens. Voilà quelle est mon angoisse existentielle ce matin.

M. Borbey : Je crois que vous parlez du Secrétariat des relations avec les Inuits, qui a été mis sur pied en 2005. Il est présidé par Chris Duschenes, qui fait directement rapport au premier ministre. Nous collaborons le plus étroitement possible avec lui. Il y a des échanges réguliers entre le ministère des Affaires indiennes et le secrétariat.

M. Duschenes a pour mandat d'étudier les questions qui touchent les Inuits de tout l'Arctique — et non seulement dans les territoires dont j'ai la responsabilité, mais également dans le nord du Québec et au Labrador. Un bon nombre de questions que vous avez soulevées relèvent de son mandat puisqu'il est responsable de trouver des solutions qui s'appliquent à tous les Inuits, qu'il s'agisse d'éducation, de santé ou de questions sociales. Le secrétariat existe et continue d'être un volet important du ministère.

Pour ce qui est du secteur de la santé, vous avez parfaitement raison. De graves problèmes se posent. Très souvent, le problème se résume à une question de capacité humaine parce que les infrastructures sont déjà en place. Les gouvernements territoriaux ont investi dans l'infrastructure.

Par exemple, de bonnes technologies ont été utilisées pour assurer la présence de liens électroniques en matière d'éducation et de santé. Cependant, le manque de capacité, technique ou professionnelle, demeure un grave problème. Les gouvernements territoriaux ont essayé de s'attaquer à ce problème, et ont même utilisé leur système collégial pour accélérer la formation de professionnels dans ces secteurs.

Les gouvernements territoriaux sont responsables de la santé, de l'éducation et des services sociaux. Nous ne jouons qu'un rôle secondaire.

One thing we have done over the last few years is to foster better research and knowledge on health issues, in particular, those affecting the Inuit people. Through the International Polar Year, we have now completed a survey of Inuit health across the four Inuit regions. That health survey will be a first and it will be helpful in terms of better understanding some of the trends. We know some of the statistics, but we do not have a cross-Inuit picture. We are now analyzing the results from the International Polar Year work.

Senator Cook: That work is commendable but my focus is on community. I think of everything in terms of the community; where people live and work. Are the people who live and work in these communities involved in looking at the problems that they face and, hopefully, in working toward the solutions? I am thinking about their cultural heritage, especially from health perspective.

I know all about telehealth. I live in the province of Newfoundland and Labrador, where we started it because of necessity in 1972. These technical things can take care of the more critical issues and help the people who go to the North to work, and feel they have a mission in doing so.

However, there seems to be a gap between the people who live there and those who purport to care for them. I have the feeling that there is not enough dialogue with the people who live there — about what their needs are. Instead of issues coming from the community, from the bottom up, we tend to be coming at them from the top down. I would like your opinion on that point.

Mr. Borbey: I can only comment on what I know and what I have been involved with. I can give you the example again of the Inuit Health Survey, which was developed in full collaboration with the Inuit people and with the full involvement of the local communities. It would not have been possible to conduct that survey without that strong community support.

I think it is a good example of collaboration between local communities and southern-based science. The leader for the project was from McGill University, Dr. Grace Egeland, who is a renowned scientist in her field. She worked directly with community organizations in the Arctic to ensure that survey was a success. That survey is an example of where we try to recognize that solutions must come from the community.

The science and the results must belong to the community as well. Part of our challenge with the International Polar Year was to ensure that those results find their way back into the communities and to the people who can make decisions locally about their future health.

Senator Munson: First, you talked about expanding the Canadian Rangers program. How many Rangers were there before and how many are there now? Are there enough?

Au cours des dernières années, nous avons cherché à stimuler la recherche et la connaissance dans le secteur de la santé, tout particulièrement en ce qui a trait aux Inuits. L'Année polaire internationale nous a permis de terminer une étude sur la santé des Inuits dans les quatre grandes régions inuites. Cette étude sur la santé des Inuits sera la première en son genre et nous permettra de mieux comprendre certaines tendances qui se dessinent. Nous connaissons certaines statistiques, mais nous n'avons pas un tableau pour l'ensemble des Inuits. Nous étudions actuellement les résultats recueillis lors de l'Année polaire internationale.

Le sénateur Cook : C'est du très bon travail, mais ce qui m'intéresse ce sont les collectivités. Je pense toujours aux collectivités, où les gens vivent et travaillent. Est-ce que ceux qui vivent et travaillent dans ces collectivités se penchent eux aussi sur les problèmes auxquels ils sont confrontés et, je l'espère, cherchent eux aussi des solutions? Je pense à leur patrimoine culturel, tout particulièrement du point de vue de la santé.

Je connais très bien télésanté. Je vis à Terre-Neuve-et-Labrador, où nous avons lancé ce programme faute de services en 1972. Ces choses techniques peuvent permettre de régler certaines des questions les plus critiques et aider ceux qui vont travailler dans le Nord, et qui jugent que c'est leur mission d'aller dans le Nord.

Cependant, il semble y avoir un écart entre ceux qui vivent dans la région et ceux qui disent prendre soin d'eux. J'ai l'impression qu'il n'y a pas suffisamment de dialogue avec les gens qui vivent dans la région — pour discuter de leurs besoins réels. Au lieu d'avoir une approche ascendante à partir de la communauté, nous avons tendance à faire le contraire, d'avoir une approche du haut vers le bas. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Borbey : Je ne peux vous parler que de ce que je sais et des programmes auxquels j'ai participé. Je peux vous donner encore une fois l'exemple de l'étude sur la santé des Inuits, qui a été élaborée en collaboration avec la population inuite et à laquelle ont pleinement participé les communautés locales. Il aurait été impossible de réaliser cette étude sans cet appui ferme des collectivités.

Je pense qu'il s'agit là d'un bon exemple de collaboration entre les communautés locales et les efforts scientifiques venant du Sud. Le leader du projet venait de l'Université McGill, Mme Grace Egeland, qui est une scientifique renommée dans son domaine. Elle a collaboré directement avec les organisations communautaires de l'Arctique afin d'assurer le succès de cette étude. Cette étude est, en fait, un exemple de programme qui reconnaît que les solutions doivent venir de la communauté.

La science et les résultats qui en découlent doivent également appartenir à la collectivité. Un des défis dans le cadre de l'Année polaire internationale était justement de s'assurer que ces résultats sont communiqués aux collectivités et à ceux qui peuvent prendre les décisions à l'échelle locale à l'égard de leur santé future.

Le sénateur Munson : Vous avez parlé de l'élargissement possible du programme des Rangers canadiens. Combien y avait-il de Rangers auparavant et combien y en a-t-il maintenant? Y en a-t-il suffisamment?

Mr. Borbey: I do not have those numbers; I am sure I have had them before. Apparently Mr. Kozij has the numbers, so I will let him answer.

Mr. Kozij: The program will be expanded from about 3,500 to about 5,000. Those numbers are rough. We can provide you with the exact statistics from DND if you wish, senator.

Senator Munson: How much are the Rangers paid?

Mr. Kozij: In general, the service is volunteer-based. However, we provide assets to them to conduct their operations, and per diems when they perform those operations.

Senator Munson: The service is volunteer-based. Has any thought been given to making it a more strategic program — paying the Rangers and making them part of servicing the North under sovereignty?

Mr. Kozij: I invite you to ask officials from DND to come here to speak to their plans on the Rangers, as well as their plans around an expansion of their activities in the North. I think that discussion would be fruitful.

Senator Munson: On the research station, the government committed to building a research station in the Speech from the Throne in 2007. Are we any closer? We know three locations are being considered: Cambridge Bay, Pond Inlet and Resolute. Are we closer to a decision?

Mr. Borbey: Yes, a lot of work has taken place since then. We have spent a lot of time studying what our partners internationally have undertaken, and some of the models that have been adopted elsewhere, both in the Arctic and in the Antarctic. We have learned a lot through that engagement.

We also worked with Canadian scientists as well as international scientists, Aboriginal groups and territorial leaders to try to establish the key priorities for research. This work is a bit of crystal-balling, looking into the future in terms of the areas that this research station should be involved in. The nature of the station, the location and so on, will be driven by the priorities that we will pursue from a scientific perspective.

We had an engagement process first with federal scientists involved in the Arctic. We then engaged with Aboriginal groups. We asked them to provide input. We then talked to the Canadian scientific community and involved people from the business community that have interests in the North.

We consolidated all that information and turned it into a Canadian-type of proposal, which was submitted to the Council of Canadian Academies, CCA. We asked them to take a look at what we have done and subject it to an international peer review,

M. Borbey : Je n'ai pas ces chiffres; je suis convaincu que je les avais auparavant. Il semblerait que M. Kozij a ces chiffres, alors, je lui laisse la parole.

M. Kozij : Le programme sera élargi et nous passerons d'environ 3 500 Rangers à environ 5 000. Il s'agit de chiffres approximatifs. Nous pourrions vous fournir les statistiques exactes du MDN si vous le désirez, monsieur le sénateur.

Le sénateur Munson : Quelle est leur rémunération?

M. Kozij : En général, ce sont des bénévoles. Cependant nous leur fournissons le matériel nécessaire pour leur permettre de s'acquitter de leurs responsabilités, et une allocation journalière lorsqu'ils travaillent.

Le sénateur Munson : Il s'agit donc d'un programme de bénévoles. A-t-on songé à en faire un programme plus stratégique — en rémunérant les Rangers et en les intégrant aux efforts visant à protéger la souveraineté dans le Nord?

M. Kozij : Je vous invite à convoquer les représentants du MDN pour leur demander de vous donner des précisions sur leurs projets à l'égard des Rangers, et sur leurs plans d'expansion des activités des Rangers dans le Nord. Je pense que cette discussion serait utile.

Le sénateur Munson : Passons maintenant à la station de recherche; dans le discours du Trône de 2007, le gouvernement s'est engagé à construire une station de recherche. Où en est ce dossier? Nous savons que trois sites sont considérés pour cette station : Cambridge Bay, Pond Inlet et Resolute. Aurons-nous une décision sous peu?

M. Borbey : Oui, beaucoup de travail a été fait depuis cette annonce. Nous avons consacré beaucoup de temps à étudier certains des travaux effectués par nos partenaires internationaux et certains des modèles qui ont été adoptés ailleurs, à la fois dans l'Arctique et dans l'Antarctique. Nous avons beaucoup appris.

Nous avons également collaboré avec des scientifiques canadiens ainsi que des scientifiques étrangers, des groupes autochtones et des leaders territoriaux afin d'établir les principales priorités en matière de recherche. C'est un peu comme si on essayait de lire dans une boule de cristal, de voir dans quel domaine cette station de recherche devrait être active. La nature de la station, son emplacement et ce genre de choses dépendront des priorités qui seront établies dans une perspective scientifique.

Nous avons entamé un processus de consultation tout d'abord auprès des scientifiques du gouvernement fédéral qui se spécialisent dans l'Arctique. Puis, nous avons consulté les groupes autochtones. Nous leur avons demandé leur opinion. Puis, nous avons parlé à la communauté scientifique canadienne et aux intervenants du monde des affaires qui s'intéressent au Nord.

Nous avons organisé tous ces renseignements et en avons fait une proposition de type canadien, qui a été présentée au Conseil des académies canadiennes, le CAC. Nous avons demandé au Conseil d'étudier ce que nous avons proposé et de présenter ce

which they completed last summer. They issued their report, I believe, in October or early November, which is available on their website.

It is a good report that recommends the four priority areas that should be pursued, which include human health, climate change and resource development. I forget the fourth one, but the report is good in that area. It also gave advice as to the governance that should surround the station and how it should link into a broader network to support research in the Arctic. That piece is important. That report led to advice to the government and the decision in the last budget to move into the feasibility study stage.

We, in parallel, looked at a large number of locations in the Arctic and subjected that review to a number of criteria. Based on those criteria, we recommended that the last three, Resolute, Cambridge Bay and Pond Inlet, should be retained. We will now engage with the Nunavut government as well as those communities to prepare a more detailed assessment before we provide advice to the government as part of this feasibility study.

We have hired an architect, so we are starting to lay out what the research station would look like. We are moving ahead with a lot of that work. We hope to go back within the next six to nine months with advice to the government so that, if they are comfortable with the advice, we can then move to the next phase, which is design and construction, so off we go.

Senator Munson: In about nine months, we can expect a decision from cabinet and the government of Nunavut; is that right?

Mr. Borbey: We are tasked with coming back within that period of time. When cabinet will decide is up to cabinet. I cannot control that part. We hope to have a decision sometime within the next nine months or so.

Senator Munson: Following from the chair's question, I am curious about the Northern Strategy and approving governance, because northerners do not have much control over their own destiny, resources and territory, as we all know. The Nunavut Devolution Negotiation Protocol established a process. It sounds rather convoluted, and it seems like it will take a long time to transfer province-like responsibilities. Are the devolution negotiations under way now? If so, what are the challenges?

Mr. Borbey: There are five steps in the devolution process. We are moving in that direction. We have moved past step one with Nunavut. We are moving towards negotiations, but we are not

document pour qu'il soit étudié par des pairs à l'échelle internationale, ce qui a été fait l'été dernier. Le Conseil a présenté son rapport, si je ne me trompe, en octobre ou au début novembre. Ce document est disponible sur le site web du Conseil.

C'est un bon rapport qui recommande les quatre grandes priorités qui devraient être retenues, soit, entre autres, la santé humaine, le changement climatique et le développement des ressources. J'oublie le quatrième élément, mais le rapport est détaillé. On y formule également des conseils quant au type de gouvernance qui devrait caractériser la station de recherche et comment cette dernière pourrait faire partie d'un réseau plus général afin d'appuyer la recherche effectuée dans l'Arctique. Cet élément est très important. Le rapport est entré en ligne de compte lorsque nous avons formulé des conseils au gouvernement et il a influé sur la décision de passer à l'étape de faisabilité, qui a été annoncée dans le dernier budget.

De façon parallèle, nous avons étudié divers emplacements dans l'Arctique et nous avons soumis ces derniers à une série de critères. En fonction de ces critères, nous avons recommandé que les trois derniers emplacements retenus, Resolute, Cambridge Bay et Pond Inlet demeurent sur la liste. Nous allons discuter avec le gouvernement du Nunavut ainsi qu'avec les collectivités afin de préparer une évaluation plus détaillée avant de fournir des conseils au gouvernement dans le cadre de cette étude de faisabilité.

Nous avons retenu les services d'un architecte; ainsi, nous avons commencé à déterminer à quoi ressemblera cette station. Une bonne partie de ces travaux sont en cours. Nous espérons pouvoir fournir des conseils au gouvernement dans six ou neuf mois et si ce dernier est satisfait de nos propositions, nous pourrions alors passer à la prochaine étape, soit la conception et la construction.

Le sénateur Munson : Nous pouvons nous attendre à recevoir une décision du Cabinet et du gouvernement du Nunavut dans neuf mois? C'est ce que vous dites?

M. Borbey : On nous a chargés de formuler nos recommandations dans ce délai. Je ne sais pas quand le Cabinet se prononcera; c'est à lui qu'il appartient d'en décider. Cette question ne relève pas de moi. Nous espérons avoir une décision au cours des neuf prochains mois.

Le sénateur Munson : Je voudrais revenir sur une question qu'a posée le président; je me pose des questions sur la stratégie pour le Nord et sur la gouvernance connexe, parce que les résidents du Nord n'ont pas vraiment beaucoup de contrôle sur leur propre destinée, sur leurs ressources ou sur leur territoire, comme nous le savons tous. Le Protocole de négociation du transfert des responsabilités au gouvernement du Nunavut a mis sur pied un nouveau processus. Cela semble assez compliqué et il semblerait qu'il faudra beaucoup de temps avant qu'on arrive à transférer des responsabilités de niveau provincial. Y a-t-il des négociations de dévolution en cours? Dans l'affirmative, sur quoi buttent-elles toujours?

M. Borbey : Le processus de dévolution comprenait cinq étapes. Nous nous orientons dans cette direction. Nous avons franchi la première étape avec le gouvernement du Nunavut.

there yet. We have a protocol that sets the framework of what will be negotiated and at what pace. For example, there has been a decision to focus primarily on non-oil-and-gas issues at this stage in the negotiations. Again, the approach to negotiations is an incremental one.

We have a ministerial representative, Bruce Rawson. His appointment was announced a few weeks ago. He has been engaged with his counterparts from Nunavut Tunngavik Incorporated, NTI, and the Government of Nunavik. During the next year, we hope to be in a position to seek from cabinet a mandate for negotiation, which is the next step.

In the case of the Northwest Territories, we already have a mandate, and we have had an offer on the table with the government of the Northwest Territories for some time. The government of the Northwest Territories is still considering its next move. We are in a holding pattern there.

It is important to note that this process involves not only negotiation with the government of the two territories; it must involve a certain amount of consultations and more than consultations, agreements, with the First Nations or the Aboriginal people. That requirement is built into the negotiating process as well. That process creates some complications, particularly in the Northwest Territories where they have both settled land claims and unsettled land claims. The level of support for devolution is not uniform amongst the Aboriginal people in the Northwest Territories.

The Chair: I remind the committee that our main focus is the Canadian Coast Guard. We wanted representatives from Indian and Northern Affairs Canada to appear here to fill in some gaps that we perceive with regard to the operation of the Coast Guard. That leads us to security in the North.

Senator Hubley: I will leave the questions on the Coast Guard to you, because you ask them much better than I do. However, I will ask about the sovereignty of the North.

One of the most important issues, when we talk about sovereignty of our North, is the health, happiness and prosperity of the people who live there. Having said that, I have found within your presentation not a lot of what I might call "people friendly" advice or information. I, perhaps, am following from Senator Cook's question. You have given us the focus of the Northern Strategy.

I want to read a quote from a fact sheet on the Northern Strategy: "... the federal government is working on broadening and deepening the Northern Strategy, particularly the people dimension."

Nous nous orientons actuellement vers les négociations, mais nous n'en sommes pas encore là. Il y a un protocole qui établit le cadre des négociations et le rythme auquel elles se dérouleront. Par exemple, il a été convenu de s'attarder principalement aux ressources non gazières et non pétrolières à cette étape des négociations. Encore une fois, toutes ces négociations se déroulent de façon progressive.

Nous avons un représentant du ministère, M. Bruce Rawson. Sa nomination à ce poste a été annoncée il y a quelques semaines à peine. Il est actuellement en communication avec ses homologues de la Nunavut Tunngavik Incorporated, NTI, et du gouvernement du Nunavik. Nous espérons être mieux en mesure, l'année prochaine, d'obtenir du Cabinet un mandat pour négocier avec les intéressés, ce qui serait la prochaine étape.

Quant aux Territoires du Nord-Ouest, nous avons déjà un mandat, et nous avons déjà présenté une offre au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest il y a un certain temps. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est encore en train de réfléchir à ce qu'il fera. Nous faisons en quelque sorte du sur place.

Il est important de noter que ce processus ne se limite pas à des négociations avec le gouvernement des deux territoires, mais qu'il doit également inclure des consultations et pas simplement des consultations, mais des ententes avec les Premières nations ou les peuples autochtones. Cela est prévu dans le processus de négociation. Cette exigence fait partie intégrante du processus de négociation, tout particulièrement dans les Territoires du Nord-Ouest où l'on retrouve des revendications territoriales qui ont été réglées et d'autres qui ne l'ont pas encore été. Tous les peuples autochtones des Territoires du Nord-Ouest n'accordent pas le même appui à la dévolution.

Le président : J'aimerais rappeler à mes collègues que notre principal point d'intérêt aujourd'hui est la Garde côtière canadienne. Nous voulions rencontrer des représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour nous renseigner sur les lacunes que nous avons perçues dans les activités de la Garde côtière dans la région. Cela nous amène à parler de la sécurité dans le Nord.

Le sénateur Hubley : Je vous laisse les questions sur la Garde côtière, vous les posez tellement mieux que moi. Cependant, j'aimerais examiner la question de la souveraineté dans le Nord.

L'une des questions les plus importantes concernant notre souveraineté dans le Nord, c'est la santé, le bonheur et la prospérité des gens qui y vivent. Cela étant dit, je n'ai pas trouvé, dans votre exposé, beaucoup de conseils ou d'information concernant le bien-être des personnes. Peut-être que j'enchaîne sur la question du sénateur Cook. Vous nous avez parlé des objectifs de la stratégie pour le Nord.

J'aimerais vous lire un extrait de la fiche d'information sur la stratégie pour le Nord : « ... le gouvernement fédéral s'affaire à élargir et à approfondir la stratégie pour le Nord, et plus particulièrement la dimension humaine ».

What steps have you taken to involve the northerners and Aboriginal groups in the development of the Northern Strategy. Can you comment on how you see people dimensions?

Mr. Borbey: You are right that the strategy is a bit softer when it comes to the people dimension. Some of that softness is because the federal government's role in the North is different when it comes to issues such as sovereignty, the environment and the economy versus many of the social issues, which are the responsibility of the territorial government. Investments and initiatives have been aimed at certain key priorities, such as housing, for example, and investments in social housing in the Arctic. Significant investments have been made in those areas. There has also been recognition that the territories need the appropriate funding through the territorial funding formula to support their services and that funding cannot be on the same basis as we provide funding to other parts of the country; so there is recognition of the higher cost structures.

Through the research activity, we have been able to focus on some of the people issues. That focus is something that distinguished Canada's International Polar Year program, for example, from that of other countries, which were more focused on the natural sciences. We have tried to contribute in that way. We still have more to do. We want to continue working with the stakeholders of the North to broaden the scope of the strategy to include some of those key areas.

Senator Hubley: In your presentation, under economic and social development, in the third bullet, you said that recent growth in northern economies has not translated directly into significant improvements for northern Aboriginal Peoples, particularly in Nunavut, and in smaller print, you have "education and skills gaps." How do you see your role in resolving those problems? How do you, working with other departments, strengthen an educational system to the point where you can then partner with development that comes in to ensure that people are provided with job opportunities and the training required to facilitate those jobs? Do you feel that role is within your mandate to a certain extent?

Mr. Borbey: Yes, it is. We can make a contribution in those areas. Sometimes the contribution is in an indirect way, for example, through the settlement of land claims. The conditions under those land claims can establish a rapport de force between the local Aboriginal people and proponents such that the impact and benefit agreements, IBAs, that can be negotiated at the end of the day ensure that the benefits flow to the community. I will give you an example. In the diamond belt in the Northwest Territories, the Tlicho have been effective in negotiating IBAs with the mines. One of the chiefs of the Tlicho told me recently that before the mines opened, one or two of their young people were in post-secondary education, and today they have about 200 in post-secondary education. Those are ways that we can leverage our role because we are still the managers of the resources in the North.

Quelles mesures avez-vous prises pour assurer la participation des habitants du Nord et des groupes autochtones à l'élaboration de la stratégie pour le Nord. Pouvez-vous nous dire ce qu'est, d'après vous, la dimension humaine?

M. Borbey : Vous avez raison, la dimension humaine de la stratégie est un peu plus floue. Cela s'explique en partie du fait que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer en ce qui concerne la souveraineté, l'environnement et l'économie du Nord alors que les questions sociales sont du ressort du gouvernement territorial. Les investissements et les initiatives visent certaines priorités comme le logement, par exemple, et le logement social dans l'Arctique. D'importants investissements ont été faits à cet égard. Nous reconnaissons également que la formule de financement des territoires doit permettre à ceux-ci de financer leurs services et que ces fonds ne peuvent pas être calculés de la même manière que pour les autres régions du pays; nous reconnaissons que les coûts sont plus élevés dans le Nord.

La recherche nous a permis de cibler la dimension humaine. C'est l'une des différences entre le programme canadien pour l'Année polaire internationale et celui des autres pays qui mettaient davantage l'accent sur les sciences naturelles. Nous avons essayé de faire une contribution de cette façon. Nous n'avons pas fini. Nous voulons continuer de travailler avec les intervenants du Nord afin d'élargir la portée de la stratégie de manière à inclure ces questions essentielles.

Le sénateur Hubley : Dans votre exposé, sous « développement économique et social », au troisième point vous dites : « La récente vague de croissance des économies du Nord ne s'est pas traduite directement par des améliorations considérables pour les Autochtones du Nord, surtout au Nunavut. »; ensuite, vous poursuivez : « Lacunes en matière d'éducation et de compétences ». Que pouvez-vous faire pour aider à régler ces problèmes? Comment pouvez-vous, en collaboration avec d'autres ministères, renforcer le système d'éducation de manière à pouvoir travailler avec des partenaires afin de former des gens qui auront les compétences nécessaires pour profiter des emplois créés par le développement de cette région? Jugez-vous que ce rôle fait partie de votre mandat dans une certaine mesure?

M. Borbey : Oui. Nous travaillons également dans ces domaines. Parfois, notre contribution est indirecte, par exemple, par le règlement de revendications territoriales. Les modalités de ces règlements peuvent établir un rapport de force entre la population autochtone locale et les promoteurs de manière à ce que les ententes sur les répercussions et les avantages soient négociées dans l'intérêt de la collectivité. Je vous donne un exemple. Dans la région diamantaire des Territoires du Nord-Ouest, les Tlicho ont réussi à négocier de telles ententes avec les sociétés minières. L'un des chefs du peuple Tlicho m'a confié récemment qu'avant l'ouverture des mines, il y avait un ou deux de leurs jeunes qui faisaient des études postsecondaires et qu'aujourd'hui, ils sont environ 200. Voilà comment nous pouvons exercer notre influence puisque nous sommes toujours les gestionnaires des ressources du Nord.

The MacKenzie Gas Project has projected a \$500 million socio-economic fund that will be made available to the people all along the MacKenzie Valley to invest both in taking advantage of the opportunities as well as dealing with some of the mitigation of the impacts. Those are examples.

In Nunavut, the Inuit own the resources, by and large. With all the projects currently under development in Nunavut, they chose well when they settled their land claim. They have the ability to leverage that ownership into significant benefits.

That leverage does not change the fact that they have a 24 per cent or 25 per cent graduation rate in high schools. At the end of the day, people need to be able to take advantage of those opportunities. How do they do that? Mr. Kozij has strong relationships with Human Resources and Skills Development Canada. We try to ensure that we put Aboriginal groups together with programs offering special skills development. There are examples in the mining sector in the Northwest Territories where Aboriginal groups benefit from such programs. The programs are not ours, but we may be able to make some connections.

Mr. Kozij: You may be aware that HRSDC has a number of skills-based programs that apply in the North, in particular, to the Aboriginal people. The Aboriginal Human Resource Development Agreements between the Government of Canada and Aboriginal groups across the North include agreements with the Yukon First Nations; Metis, First Nations and Inuit in the N.W.T.; and three Inuit organizations in Nunavut. These agreements provide for skills development and training funds to flow directly to Aboriginal people, and for Aboriginal people to define and use those resources as they see fit in their communities.

The most recent budget, Canada's Economic Action Plan, also provided additional resources to the Aboriginal Skills and Employment Partnership. This partnership-based initiative strikes partnerships between private sector entities, the government and holders of Aboriginal Human Resource Development Agreements. This initiative brings Aboriginal peoples, say, in thresholds of 50 and above, into training opportunities and jobs in large resource development projects across the North, as well as south of the sixtieth parallel. A number of different programs are ongoing between the Government of Canada and Aboriginal people that make a difference in skills.

Another piece of the socio-economic pillar and collaboration in northern development was the development of the first small craft harbour in the North at Pangnirtung. You would have seen that announcement. That harbour was the direct result of a study between the Department of Fisheries and Oceans and the Government of Nunavut to identify an opportunity in the North for a commercial fishing harbour. That project was a clear example of collaboration between northerners and the federal government to identify a future project.

Dans le cadre du Projet gazier MacKenzie, on prévoit créer un fonds socio-économique de 500 millions de dollars que les gens de la vallée du MacKenzie pourront utiliser pour profiter des occasions d'investissement et pour atténuer certains des effets du projet. Voilà quelques exemples.

Au Nunavut, les Inuits sont dans une large mesure propriétaires des ressources. Les projets en cours au Nunavut montrent qu'ils ont bien choisi lorsqu'ils ont négocié le règlement de leurs revendications territoriales. Ils peuvent utiliser ces ressources comme levier pour obtenir d'importants avantages.

Cependant, cela ne change rien au fait que 24 ou 25 p. 100 seulement de leurs jeunes terminent leurs études secondaires. Au bout du compte, il faut que les gens puissent profiter de ces retombées. Mais comment? M. Kozij a une bonne relation avec Ressources humaines et Développement des compétences Canada. Nous tâchons de faire en sorte que les groupes autochtones puissent se prévaloir des programmes permettant d'acquérir des compétences particulières. Il y a des groupes autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest qui participent à de tels programmes dans le secteur minier. Ce ne sont pas nos programmes, mais nous pouvons peut-être orienter les gens.

M. Kozij : Vous savez peut-être que RHDC a un certain nombre de programmes axés sur les compétences qui sont offerts dans le Nord, particulièrement aux Autochtones. Dans le Nord, des ententes sur le développement des ressources humaines autochtones ont été signées entre le gouvernement du Canada et les Premières nations du Yukon, les Métis, les Premières nations et les Inuits des Territoires du Nord-Ouest et avec trois organismes inuits du Nunavut. Ces ententes prévoient des fonds pour le développement de compétences et la formation qui sont versés directement aux Autochtones qui déterminent eux-mêmes leurs besoins et l'utilisation de ces ressources dans leurs collectivités.

Le dernier budget, le plan d'action économique du Canada, prévoyait également des ressources additionnelles pour le partenariat pour les compétences et l'emploi des Autochtones. Cette initiative est fondée sur des partenariats entre des entités du secteur privé, le gouvernement et les signataires d'ententes sur le développement des ressources humaines autochtones. Cette initiative permet à des groupes d'Autochtones de 50 et plus de suivre de la formation et de trouver des emplois dans des grands projets de mise en valeur des ressources dans le Nord ainsi qu'au sud du 60^e parallèle. Il existe un certain nombre de programmes exécutés par le gouvernement du Canada et des peuples autochtones pour aider ceux-ci à acquérir des compétences.

Un autre élément du pilier socio-économique et de la collaboration dans le développement du Nord est la construction du premier port pour petits bateaux dans le Nord, à Pangnirtung. Vous avez sans doute vu l'annonce. La décision de construire ce port découle directement d'une étude réalisée par le ministère des Pêches et des Océans et le gouvernement du Nunavut afin de déterminer la faisabilité d'un tel projet. C'est un bon exemple de collaboration entre les gens du Nord et le gouvernement fédéral pour déterminer un futur projet.

Senator Hubley: We had the pleasure last night — I think Senator Greene Raine was also there — to have Chief Clarence Louis comment on the Aboriginal economic development plan. We looked at the plan from the Aboriginal standpoint. Mr. Louis observed that sometimes they need economic development to stimulate students and to show possibilities. Where we might think education comes first followed by economic development, he saw it in the opposite way.

The Chair: I want to follow up on wharves. There was, indeed, collaboration between the Government of Canada and the Government of Nunavut on wharves. I understand seven were recommended. Only one was identified, Pangnirtung.

Senator Robichaud: Just the wharf.

The Chair: However, that wharf is not in place yet. Those of us from the Atlantic who went to Nunavut were mystified that there is not a single harbour in Nunavut. All of us here in Ottawa from the Atlantic spend our time obtaining wharves and breakwaters. That is what we did for a living if we were from the Atlantic. Every harbour in the Atlantic has a wharf and a breakwater.

There are none in Nunavut. It is not the fault of one government; that situation has gone on for a long time. However, we are now talking about resource harvesting, with priority given to people who live in Nunavut. If they cannot land their catch, how do they benefit from the resource off their shore? We were impressed by the lack of fisheries infrastructure. What will be done and when will it be done?

Mr. Borbey: Again, I will not speak on behalf of my colleagues from the Department of Fisheries and Oceans. They are aware of that study. Pangnirtung is the priority right now.

The Chair: Again, we are running into interdepartmental difficulties. DFO has absolutely no money in its small craft harbours budget for Nunavut, and never has. The budget for small craft harbours now is fixed and it is not growing. They are only repairing wharves. They are not building any new wharves at all. If we are looking to DFO to provide money for wharves and breakwaters in Nunavut, that money will not happen.

The question is this: Does the Department of Indian and Northern Affairs, who was fiduciary responsibility for Aboriginal people, feel a responsibility for providing fisheries infrastructure for Aboriginal people? Should there be a special program for the North in view of the fact that Fisheries and Oceans Canada is not doing the job?

Mr. Borbey: The relationship between INAC and Aboriginal people in the North is different from the relationship with Aboriginals on reserve. I will not comment on the fiduciary nature of that responsibility because that responsibility is subject to the Indian Act. By and large, Aboriginal people in the North are not subject to the Indian Act.

Le sénateur Hubley : Hier soir, nous avons eu le plaisir — et je pense que le sénateur Greene Raine était présent également — d'entendre le chef Clarence Louis nous parler du plan de développement économique autochtone. Nous avons examiné le plan du point de vue des Autochtones. M. Louis nous a dit qu'ils avaient parfois besoin de développement économique pour stimuler les étudiants et leur faire voir les possibilités. Nous pensons peut-être que l'éducation précède le développement économique, mais lui voyait le contraire.

Le président : J'aimerais que l'on reparle des quais. Il y a eu en effet une collaboration entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Nunavut à ce chapitre. Je crois savoir qu'on a recommandé la construction de sept quais. Il y a un seul projet, à Pangnirtung.

Le sénateur Robichaud : Juste le quai.

Le président : Cependant, le quai n'a pas encore été construit. Ceux d'entre nous qui sont originaires de l'Atlantique ont été étonnés, en allant au Nunavut, de constater qu'il n'y avait pas un seul port. Nous passons tous notre temps ici à Ottawa à demander des quais et des brise-lames. C'est ce que les gens de l'Atlantique font dans la vie. Tous les ports de l'Atlantique ont un quai et un brise-lames.

Il n'y en a aucun au Nunavut. Ce n'est pas la faute d'un seul gouvernement; c'est une situation qui dure depuis longtemps. Cependant, nous parlons maintenant de mettre en valeur les ressources en accordant la priorité à ceux qui vivent dans le Nunavut. S'ils ne peuvent pas débarquer leurs prises, comment pourront-ils profiter de la ressource au large de leur côte? Nous avons été frappés par l'absence d'infrastructure pour la pêche. Que fera-t-on et quand?

M. Borbey : Encore une fois, je ne peux pas répondre au nom de mes collègues du ministère des Pêches et des Océans. Ils sont au courant de cette étude. Pangnirtung est la priorité à l'heure actuelle.

Le président : Encore une fois nous faisons face à des difficultés interministérielles. Le MPO n'a absolument pas d'argent dans son budget pour les ports pour petits bateaux pour le Nunavut, il n'en a jamais eu. Le budget pour les ports pour petits bateaux est fixe, il n'augmente pas. On se contente de réparer les quais. Il n'y a absolument aucune nouvelle construction. Si nous attendons que le MPO fournisse de l'argent pour des quais et des brise-lames au Nunavut, cela n'arrivera pas.

Voici la question : est-ce que le ministère des Affaires indiennes et du Nord juge devoir fournir aux Autochtones l'infrastructure nécessaire pour la pêche? Devrait-il y avoir un programme spécial pour le Nord étant donné que Pêches et Océans Canada ne s'en charge pas?

M. Borbey : Le MAINC n'a pas la même relation avec les Autochtones du Nord qu'avec les Autochtones dans les réserves. Je n'ai rien à dire sur le caractère fiduciaire de cette responsabilité qui est assujettie à la Loi sur les Indiens. En général, les Autochtones du Nord ne sont pas assujettis à la Loi sur les Indiens.

The Chair: However, they are subject to the Constitution of Canada, which identifies a fiduciary responsibility for the Government of Canada.

Mr. Borbey: I cannot comment on that because I am not an expert on that subject.

The harbour situation is not the only area where there are infrastructure gaps in the North. We recognize that situation. There are gaps in a lot of other areas. It will be a The undertaking to help the North bridge some of those gaps is a large one.

These challenges are expensive and complicated, technically and in engineering. A huge amount of work needs to be done whether it is for a highway along the MacKenzie Valley, deep-water ports for commercial or industrial needs, or the possibility of railways to take resources to southern markets.

The government has recognized that the territories need additional help in some of the allocation formulas. Having a base formula rather than only a per capita allocation for infrastructure funding is an example. The territories have their say in what their priorities are in infrastructure investment.

We will continue to work on identifying the needs and issues. We need to continue to advocate with our colleagues from other departments to make resources available to deal with some of those requirements. You are right.

[Translation]

Senator Robichaud: Thank you, Mr. Chair, almost all of my questions have been answered, except for one.

Your department is responsible, in fact, for coordinating and developing the northern strategy. Could I ask you where, on a scale of one to ten, you are at in developing the strategy? Or is this simply an unending process?

Mr. Borbey: I would be hard-pressed to give you a number on a scale of one to ten, but I can tell you that we have been working on the strategy for over two years. I believe that the four pillars of the framework are quite robust; they have withstood the test of these past two or three years. On the slide, you can see the activities of each of the pillars, and we are currently at the implementation stage.

Our challenge is to ensure that all the initiatives we have settled on are implemented before we undertake new ones. There must be proper follow-up and any problems that arise must be resolved. In the case of the small craft harbour in Pangnirtung, for example, financial requirements were greater than expected; so we had to increase appropriations for the project.

That is an example where we had to review the process from the start and make changes because things sometimes cannot be implemented as planned.

Le président : Cependant, ils sont assujettis à la Constitution du Canada qui dit que le gouvernement du Canada a une responsabilité fiduciaire envers eux.

M. Borbey : Je ne peux rien dire à ce sujet, car je ne m'y connais pas assez.

Les ports ne constituent pas la seule lacune dans l'infrastructure du Nord. Nous le savons. Il y a des lacunes dans bien d'autres domaines. Il faudra faire de gros efforts pour combler certaines de ces lacunes dans le Nord.

Ces défis sont coûteux et complexes sur le plan technique. Il y a énormément de travail à faire que ce soit pour construire une autoroute dans la vallée du MacKenzie, des ports en eaux profondes pour répondre aux besoins commerciaux et industriels et peut-être pour la construction de chemins de fer pour transporter les ressources vers les marchés du Sud.

Le gouvernement reconnaît que les territoires ont besoin d'une aide supplémentaire; par exemple, il faudrait peut-être une formule d'affectation de base en plus d'une affectation par habitant pour l'infrastructure. Les territoires ont leur mot à dire dans l'établissement des priorités en matière d'infrastructure.

Nous allons continuer à définir les besoins et les problèmes. Nous devons continuer à presser nos collègues des autres ministères de fournir des ressources pour répondre à certains de ces besoins. Vous avez raison.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Monsieur le président, on a quasiment répondu à toutes les questions que je désirais poser, il ne m'en reste qu'une.

Votre ministère a la responsabilité, en fait, de coordonner et de développer la stratégie pour le Nord. Si je vous demandais, sur une échelle de un à dix, à quel point vous en êtes dans le développement de cette stratégie, est-ce que vous pourriez me répondre? Ou est-ce tout simplement un travail qui ne finira jamais?

M. Borbey : Vous répondre sur une échelle de un à dix, c'est difficile, mais je peux vous dire que cela fait déjà plus de deux ans qu'on y travaille. Je crois que les quatre piliers du cadre développé sont quand même assez robustes; ils ont bien survécu aux deux ou trois dernières années. Vous pouvez remarquer, sur la diapositive, les activités de chacun des cadrans du cadre et nous en sommes à la question de mise en œuvre.

Notre défi est de s'assurer qu'avant d'entreprendre de nouvelles initiatives, on mette en œuvre celles qui ont été décidées. On doit faire un bon suivi et palier aux problèmes qui peuvent se présenter. Dans le cas du petit port de Pangertong, par exemple, lors de l'annonce du financement, il s'est avéré que les besoins financiers étaient plus élevés que prévus; nous avons dû augmenter les crédits pour ce projet.

C'est un exemple où passer de la planification à la mise en œuvre peut parfois impliquer certains questionnements et nous devons retourner au début du travail.

We are currently rolling out a number of our activities. There are still some shortcomings, areas where we still have work to do. We are generally satisfied. We have done good work over the last two or three years.

Senator Robichaud: I am not saying otherwise, I simply want to know what stage you are at. Let us look at the planned development of a port in Nanisivik. It appears the local communities are questioning why the port is being located there. Were you involved in those plans? You are responsible for coordinating the strategy that led to the selection of that location. Was the coast guard consulted? How did you come to choose that location?

Mr. Borbey: We were not directly involved. The Department of National Defence made that decision for national defence reasons. They consulted with coast guard officials because that facility already serves the needs of the coast guard. I did not contribute directly to that. The decision dates back to the start of the northern strategy, when we began to play a coordinating role. That was two years ago. I have nothing really to add. As Mr. Kozij said earlier, National Defence officials could tell you how they are coordinating the work on the port in Nanisivik and on other investments in the North.

Senator Robichaud: If other decisions had to be made regarding other ports, would you be involved, or does National Defence manage those things without outside involvement? You are now at a much more advanced stage than when the choice of Nanisivik was made. You can speak freely.

Mr. Borbey: I would not be directly involved in a military decision, although National Defence colleagues do participate in our committees and keep us informed of the progress they are making. Our governance regime was not in place at the start of the northern strategy. We can do that kind of coordination. If we had to decide on another northern port, the decision would be based on economic conditions. In the case of Bathurst Inlet, a proposal was made by a consortium of private companies that is looking to establish a commercial port, and we supported that project through our investments for northern economic development. We also have a regulatory system that is currently reviewing that proposal. It has been shelved for the time being, given the current uncertain economic climate, but the project could go back to decision makers in order to create a new commercial port.

Senator Robichaud: You say a commercial port. Would it be for the mining industry?

Mr. Borbey: It would mostly serve the mining industry in the region. There are several deposits in the Bathurst Inlet area, and the private sector would have strategic and business interests there. Another port might possibly be established in the south of Baffin Island, serving the proposed Mary River iron mine that is

Il y a beaucoup d'activités pour lesquelles nous en sommes à la phase de mise en œuvre. Il y a encore des lacunes, des domaines où on doit continuer à intervenir. Nous sommes satisfaits. Nous avons fait du bon travail depuis les deux ou trois dernières années.

Le sénateur Robichaud : Je ne dis pas le contraire, je veux juste savoir où vous en êtes rendu. Si on regarde le port de Nanisivik que l'on semble vouloir développer. J'ai cru comprendre que les communautés là-bas se demandaient pourquoi on allait là. Avez-vous eu un rôle à jouer? Vous êtes responsable de coordonner toute la stratégie dans la sélection de cet endroit. La Garde côtière a-t-elle été consultée? Comment en êtes-vous arrivé à choisir cet endroit?

M. Borbey : Nous n'avons pas été impliqués de façon directe. Le ministère de la Défense nationale a pris cette décision pour des raisons de défense nationale. Ils ont consulté les gens de la Garde côtière parce que c'est une facilité qui sert déjà aux besoins de la Garde côtière. Je n'ai pas vraiment de contribution directe. C'est une décision qui retourne au début de la stratégie du Nord, quand on commençait à jouer notre rôle de coordonnateur. C'était il y a deux ans. Je ne peux pas vraiment faire plus de commentaires. Comme M. Kozij l'a dit tout à l'heure, les gens du ministère de la Défense nationale pourraient vous dire comment le port de Nanisivik et les autres investissements faits dans le Nord sont coordonnés de leur côté.

Le sénateur Robichaud : S'il y avait une autre décision à prendre pour d'autres ports, seriez-vous impliqué ou le ministère de la Défense nationale s'occupe de ces choses et ne laisse personne intervenir? Vous êtes présentement à une étape beaucoup plus avancée que lorsqu'on a choisi Nanisivik. Vous pouvez être franc.

M. Borbey : Je ne serais pas impliqué directement dans une décision militaire, mais on a quand même des collègues de ce ministère qui participent à nos comités et qui nous tiennent au courant du progrès de leurs activités. On a un système de gouvernance qui n'était pas là au début de la stratégie du Nord. On a la capacité de pouvoir faire cette coordination. S'il y avait une autre décision par rapport à un port au Nord, ce serait une décision basée sur des conditions économiques. Il y a déjà des propositions, dans le cas de l'Inlet Bathurst, il y a un consortium de compagnies privées qui voudrait établir un port commercial et nous avons appuyé ce projet à travers nos investissements dans le développement économique pour le Nord et on a aussi le système de réglementation qui est en train de revoir cette proposition. Elle a été mise de côté, la période économique est présentement incertaine, mais c'est un projet qui pourrait se retrouver devant les décideurs pour créer un nouveau port à vocation commerciale.

Le sénateur Robichaud : Vous dites un port à vocation commerciale. Ce port serait quoi, pour les mines?

M. Borbey : Surtout pour appuyer l'industrie minière dans la région. Il y a plusieurs dépôts dans le coin de l'Inlet Bathurst, et sur le plan stratégique et commercial ce serait quand même intéressant du côté du secteur privé. Il y a aussi un port qui sera possiblement établi au sud de l'île de Baffin, pour desservir le projet de la mine

currently being developed by the Baffinland Corporation. There could be another commercial port, but these operations will be funded by the private sector, not the Canadian government.

Senator Robichaud: Funded completely by the private sector?

Mr. Borbey: Yes.

Senator Robichaud: When we visited the communities last year, they wanted to be able to practice traditional fishing, which they can no longer do. Now that the sea ice is melting, species are beginning to appear in the North that have never been seen there before. Those people have to be able to harvest that resource. My fear is that all of our attention will go to mining or oil and that the people will be marginalized.

Mr. Borbey: One of our mandates is to ensure the economic diversification of the North. We will certainly continue to support the natural resources industry. It is part of our mandate to support fishing, fish product processing, tourism development and a number of other sectors with development potential for the North. We provide this support through our economic development programs and with the creation of a new agency that was announced in the last budget.

[English]

Senator Johnson: I am interested in talking about our study as it relates to the policy framework for Canada's fisheries and oceans management. Integral to this policy framework is the Arctic Council and working with those nations. I want to ask you a few questions about that subject, if that is appropriate at this time.

For example, INAC implements the northern dimension of Canada's foreign policy and other activities related to the Arctic; and, of course, we all participate in the Arctic Council. It is the only forum we have in the North for a group, other than a larger organization like the North Atlantic Treaty Organization, NATO, for example, which has a different mandate.

Do you think these countries have specific goals for managing their fisheries and oceans? How often do they agree, that you know of, as a council on these matters? Can the council be a force, or is management all determined by their international treaty? Was the Arctic Council formed by a treaty in the beginning?

Mr. Borbey: No, the Arctic Council of Canada was instrumental in creating the Arctic Council.

Senator Johnson: When was it created?

Mr. Borbey: About 15 years ago, I believe. We have been active participants ever since. The senior Arctic official for Canada is a colleague from the Department of Foreign Affairs and International Trade, but I sit on the council as an alternative to that senior official. I participate in as many activities as possible, and my staff are also active, particularly in the working groups.

Mary River, un projet de la firme Baffin Land, une mine de fer en développement présentement. Il y aurait possiblement un autre port commercial, mais ce sont des activités qui seront financées par le secteur privé, pas par le gouvernement canadien.

Le sénateur Robichaud : Entièrement financé par le secteur privé?

M. Borbey : Oui.

Le sénateur Robichaud : Lorsqu'on a visité les collectivités l'an passé, elles réclamaient de pouvoir pratiquer des activités de pêche dans leur mode traditionnel de survie et ce qu'elles ne peuvent pas faire et surtout, maintenant avec la fonte des glaces, certaines espèces commencent à se manifester dans le Nord alors qu'on ne les a jamais vues. Il faut que les gens puissent profiter de cette ressource. J'ai peur qu'on se concentre vers les mines ou le pétrole et que les gens soient laissés pour compte.

M. Borbey : Un des mandats que nous avons est de nous assurer de la diversification de l'économie du Nord. On va certainement continuer à appuyer l'industrie des ressources naturelles. Le domaine de la pêche, de la transformation des produits de la pêche et du développement du tourisme ainsi que plusieurs secteurs, qui ont du potentiel dans le Nord, font partie de notre mandat de les appuyer à travers nos programmes de développement économique et à travers la création de la nouvelle agence qui a été annoncée dans le dernier budget.

[Traduction]

Le sénateur Johnson : J'aimerais parler de la partie de votre étude qui porte sur le cadre de gestion des pêches et des océans. Ce cadre politique doit nécessairement tenir compte du Conseil de l'Arctique et de la collaboration avec les pays qui en sont membres. J'aimerais vous poser quelques questions à ce sujet, si le moment est opportun.

Par exemple, le MAINC est responsable de l'application de la politique étrangère du Canada dans le Nord et de l'exécution d'autres activités relatives à l'Arctique et nous sommes, bien sûr, membres du Conseil de l'Arctique. C'est la seule tribune que nous ayons pour un groupe de pays nordiques, mis à part l'OTAN, l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord, un organisme plus vaste dont le mandat est tout à fait différent.

Pensez-vous que ces pays ont des objectifs particuliers pour la gestion de leurs pêches et de leurs océans? À votre connaissance, est-ce que le conseil s'entend souvent sur ces questions? Est-ce que le conseil a de l'influence ou est-ce que sa gestion est entièrement déterminée par le traité international? Est-ce que la création du Conseil de l'Arctique découle d'un traité?

M. Borbey : Non, le Conseil canadien de l'Arctique a contribué à la création du Conseil de l'Arctique.

Le sénateur Johnson : Quand a-t-il été créé?

M. Borbey : Il y a environ 15 ans, je crois. Nous en sommes des participants actifs depuis sa création. Le principal représentant du Canada est un collègue du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, mais je le remplace à l'occasion. Je participe à autant d'activités que possible, tout comme mon personnel, particulièrement dans les groupes de travail.

There are a number of working groups under the Arctic Council. Some of them are led by Canada, in terms of chairing the activity. Also, for some of the specific studies under those working groups, Canada has an important role to play.

There are two recent major studies; one has been released and one is about to be released. One is the oil and gas assessment prepared by the Arctic Council and released last year. Again, from the perspective of development of the oil and gas sector and the risks associated with that development, including the risks of spills, and intervention if there are spills, a good body of scientific work has been done there. There are solid recommendations in terms of how Arctic nations should deal with some of those challenges, individually, bilaterally or multilaterally.

The other assessment we have been involved in will be released hopefully at the upcoming ministerial meeting at the end of April. That assessment is the Arctic shipping assessment; looking at the conditions under which shipping should or should not take place in the Arctic, and some of the challenges and recommendations in terms of interventions. Again, some of the challenges and recommendations are multilateral; some are directed at specific countries or all countries that have a role to play.

Those assessments are examples of the work we do and what comes out of that work. It guides our domestic policies in terms of how we move forward with development in those areas. Other working groups are looking at biodiversity. On the issue of oceans, a lot of work is undertaken with other countries.

Senator Johnson: Is the study you talked about on Arctic shipping, the Arctic Marine Shipping Assessment?

Mr. Borbey: That is right. We hope it will be finalized in time for the ministerial meeting taking place April 28 and 29.

Senator Johnson: Chair, we should look at both those studies.

Does anybody else have any comments on the council in terms of any other policy? Do you like it as a policy forum? Is it working well as a council with the countries involved?

Mr. Borbey: Generally, the council works well. When eight countries sit around the same table, often there is not agreement in some areas. However, it is a forum that I find it works effectively at the officials' level. There is a lot of scientific collaboration.

Senator Johnson: The scientific collaboration is important.

Mr. Borbey: When they turn scientific information or assessments into recommendations, then that collaboration enters the world of nation-state politics. Clearly, it is difficult sometimes to tie some of the countries to specific recommendations, and Canada also wants its space to decide what is good for Canada. However, the collaboration has been good.

Le Conseil de l'Arctique a un certain nombre de groupes de travail. Certains sont présidés par le Canada. En outre, le Canada a un rôle important à jouer dans les études que font ces groupes de travail.

Récemment, il y a deux études importantes dont l'une a été rendue publique et l'autre est sur le point de l'être. L'une est une évaluation du pétrole et du gaz qui a été rendue publique l'an dernier. Il s'agit d'une bonne étude scientifique sur les perspectives de mise en valeur du secteur pétrolier et gazier et des risques associés à ce développement, particulièrement des risques de déversement et des mesures d'intervention en cas de déversement. Il contient de bonnes recommandations sur la manière de relever certains de ces défis au niveau unilatéral, bilatéral ou multilatéral.

J'espère que l'autre évaluation à laquelle nous avons participé sera rendue publique prochainement, lors de la réunion ministérielle à la fin d'avril. Il s'agit d'une étude du transport maritime dans l'Arctique qui examine dans quelles conditions le transport maritime devrait être autorisé ou interdit dans l'Arctique ainsi que les défis qui y sont associés et il contient des recommandations en matière d'intervention. Encore une fois, certains des défis et des recommandations concernent tous les pays alors que d'autres s'adressent à certains pays en particulier.

Ces évaluations sont des exemples du travail que nous faisons et de ce qui en résulte. Elles servent à orienter nos politiques internes en ce qui concerne le développement dans ces régions. D'autres groupes de travail s'intéressent à la biodiversité.

Le sénateur Johnson : Lorsque vous parlez d'une étude sur le transport dans l'Arctique, est-ce que vous voulez dire l'Évaluation de la navigation maritime dans l'Arctique?

M. Borbey : Oui. Nous espérons qu'elle sera terminée à temps pour la réunion ministérielle qui aura lieu les 28 et 29 avril.

Le sénateur Johnson : Monsieur le président, nous devrions examiner ces deux études.

Est-ce que l'un d'entre vous a quelque chose à ajouter au sujet du conseil et de n'importe quelle autre politique? Est-ce que vous trouvez que c'est un bon forum d'orientation? Est-ce que les pays membres travaillent bien au sein de ce conseil?

M. Borbey : De manière générale, le conseil fonctionne bien. Lorsque huit pays se réunissent autour d'une même table, il arrive souvent qu'ils ne s'entendent pas dans certains domaines. Cependant, c'est un forum qui fonctionne bien au niveau des représentants. Il y a une bonne collaboration scientifique.

Le sénateur Johnson : La collaboration scientifique est importante.

M. Borbey : Lorsque l'information ou les évaluations scientifiques servent à formuler des recommandations, cette collaboration appartient au domaine de la politique des États-nations. Il est évident qu'il est parfois difficile d'amener certains pays à accepter certaines recommandations et le Canada veut pouvoir décider ce qui convient au Canada. Cependant, la collaboration est bonne.

One of the early areas where we were able to transform science into good policy on a global scale was that of transborder pollutants, which eventually led to a ban of a certain number of pollutants under a United Nations convention. The work that the Arctic Council produced in collaboration eventually led to the reduction of the emission of those pollutants in countries that have nothing to do with the Arctic, at least directly. We know, given the science, that the pollutants all end up somehow accumulating at the poles. That accumulation has an impact on the health of mammals and the health of humans in Canada's Arctic. We have a small program that we run at Indian and Northern Affairs Canada that measures and studies the presence of these pollutants or contaminants, and we have been able now to see reductions, although we are still concerned about mercury, which will now be studied, or it will be the subject of a convention.

Senator Johnson: Air pollutants can come from far away and land on pristine lakes.

Mr. Borbey: That is why countries like India and China are increasingly interested in Arctic research and science. China sits as an ad hoc observer at the Arctic Council.

Senator Johnson: That is good. Do you feel you have the resources and influence to respond to the emerging challenges? Do you ever have enough resources?

Mr. Borbey: The challenge to respond to everything taking place in the Arctic is huge. That is clear. We try to be as imaginative and creative as possible. We try to pool our resources with others, whether domestically or internationally, to make progress in certain areas. We try to leverage our resources as far as we can, yes.

Senator Johnson: Do you have any information on why the ambassador for circumpolar affairs was eliminated in 2006? Did you conduct a review on the elimination?

Mr. Borbey: That was before my time.

Senator Johnson: Do you think it is an important role with the Arctic Council as well? Would you recommend it?

Mr. Borbey: It is important to have strong representation at the Arctic Council, and I believe that we are able to achieve that representation with the current structure.

The Chair: Is that a no?

Mr. Borbey: I believe Canada has a strong voice at the Arctic Council.

Senator Johnson: How has the world economic situation affected the other countries or the smaller nations you work with? They are still involved with the Arctic Council. Did you not meet recently in Iceland?

L'un des premiers dossiers où nous avons pu utiliser la science pour formuler une bonne politique à l'échelle mondiale est celui de la pollution transfrontalière. Les travaux du Conseil de l'Arctique ont ouvert la voie à une convention des Nations Unies interdisant un certain nombre de polluants. La collaboration au sein du Conseil de l'Arctique a amené des pays qui n'ont aucun lien direct avec l'Arctique à réduire leurs émissions de certains polluants. Nous savons, grâce aux données scientifiques, que tous les polluants finissent d'une manière ou d'une autre par s'accumuler aux pôles. Cette accumulation a une incidence sur la santé des mammifères et des humains dans l'Arctique canadien. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord a un petit programme pour mesurer et étudier la présence de ces polluants ou contaminants et nous avons pu constater des réductions, quoique nous soyons toujours préoccupés par le mercure, qui fera maintenant l'objet d'une étude ou d'une convention.

Le sénateur Johnson : Les polluants atmosphériques peuvent arriver de loin pour contaminer l'eau pure des lacs.

M. Borbey : Voilà pourquoi des pays comme l'Inde et la Chine s'intéressent de plus en plus à la recherche et à la science dans l'Arctique. La Chine a le statut d'observateur spécial au Conseil de l'Arctique.

Le sénateur Johnson : C'est bien. Jugez-vous avoir les ressources et l'influence nécessaires pour faire face aux nouveaux défis? Arrive-t-il que vous ayez assez de ressources?

M. Borbey : Il est extrêmement difficile de réagir à tout ce qui se passe dans l'Arctique. Ça c'est clair. Nous essayons de faire preuve d'imagination et de créativité. Nous essayons de regrouper nos ressources, que ce soit au niveau national ou international, afin de réaliser des progrès dans certains secteurs. Nous essayons d'optimiser nos ressources en les utilisant comme levier.

Le sénateur Johnson : Savez-vous pourquoi le poste d'ambassadeur aux affaires circumpolaires a été éliminé en 2006? Avez-vous examiné cette décession?

M. Borbey : C'était avant mon entrée en fonction.

Le sénateur Johnson : Pensez-vous que c'est un rôle important au Conseil de l'Arctique? Est-ce que c'est quelque chose que vous recommanderiez?

M. Borbey : Il est important d'avoir une bonne représentation au Conseil de l'Arctique et je crois que nous sommes bien servis par la structure actuelle.

Le président : Vous voulez dire non?

M. Borbey : Je crois que le Canada est bien représenté au Conseil de l'Arctique.

Le sénateur Johnson : Quelle incidence la situation économique mondiale a-t-elle sur les autres pays ou les pays plus petits avec lesquels vous travaillez? Sont-ils encore actifs au sein du Conseil de l'Arctique. Est-ce que vous ne vous êtes pas réunis récemment en Islande?

Mr. Borbey: The last meeting of the senior Arctic officials was in Copenhagen, and I could not participate. They are meeting again in Baltimore. There is a special event to commemorate the fiftieth anniversary of the Antarctic Treaty. The senior Arctic officials are having one last meeting to finalize the preparations for the ministerial meeting at the end of April. The senior Arctic officials usually meet two or three times a year, but the working groups have a much more frequent schedule of meetings.

Senator Johnson: You are engaged in bilateral cooperation agreements with Russia centred on the activities under the Canada-Russia memorandum of understanding. What are the key features of the Canada-Russia MOU, and what do the bilateral cooperation agreements with Russia entail?

Mr. Borbey: I cannot give you the details. I did not prepare for that question. We can provide the information to you. We have collaborated in the past in areas such as environmental concerns, helping Russia deal with some of the environmental issues in the Arctic. Canada has a robust contaminated sites cleanup program. We have cooperated in those areas. We have also cooperated in the area of indigenous relations. Those are a couple of areas, but I can come back to you with more specific information.

The Chair: You referred to two studies, Senator Johnson, and perhaps we could circulate those studies. Also, if you reply to Senator Johnson, Mr. Borbey, perhaps we can see that as well.

Mr. Borbey: We will go through the clerk, yes.

The Chair: Thank you very much.

[Translation]

Senator Robichaud: Mr. Chair, I would like to have struck from the minutes of this meeting the comment I made at the end of one of my previous questions, when I said: "You may speak freely."

In no way did I wish to imply that the witness was not speaking freely. Mr. Borbey, I greatly appreciate your testimony here today and I would not want people to have the impression that you were not giving us proper answers. I apologize.

Mr. Borbey: Thank you.

[English]

Senator Raine: I am new to this whole region, and I feel like I am being educated here. Do we have any maps of the area that are not the Mercator projection, all stretched out and rather distorted. Is there mapping that is more on scale of the area?

The Chair: The clerk has those maps, and we can let you have them.

M. Borbey : La dernière réunion des principaux représentants a eu lieu à Copenhague, mais je n'ai pas pu y participer. Il y aura une autre réunion à Baltimore. Il y aura une commémoration du 50^e anniversaire du Traité sur l'Antarctique. Les principaux représentants des pays de l'Arctique se rencontreront une dernière fois pour mettre la dernière touche aux préparatifs en vue de la réunion ministérielle qui aura lieu à la fin d'avril. Les principaux représentants se rencontrent d'habitude deux ou trois fois par année, mais les groupes de travail se réunissent beaucoup plus souvent.

Le sénateur Johnson : Il y a des accords bilatéraux de collaboration avec la Russie pour coordonner les activités en vertu du protocole d'entente Canada-Russie. Quels sont les principaux éléments de ce protocole et en quoi consistent ces accords de coopération avec la Russie?

M. Borbey : Je ne peux pas vous donner de détails. Je n'avais pas prévu cette question. Nous pouvons vous fournir l'information plus tard. Dans le passé, nous avons collaboré en matière d'environnement et nous avons aidé la Russie à régler certains de ces problèmes environnementaux dans l'Arctique. Le Canada a un excellent programme de décontamination des sites pollués. Nous avons coopéré dans ce domaine. Nous avons également coopéré dans le domaine des relations avec les populations autochtones. Voilà quelques exemples, mais je pourrai vous fournir des renseignements plus précis.

Le président : Vous avez mentionné deux études, sénateur Johnson, que nous pourrions peut-être distribuer. Lorsque vous répondrez au sénateur Johnson, monsieur Borbey, vous pourriez peut-être nous faire parvenir ces documents.

M. Borbey : Oui, nous les enverrons à la greffière.

Le président : Merci beaucoup.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Monsieur le président, j'aimerais que soit rayée du compte rendu de cette réunion la remarque que j'ai faite à la fin d'une de mes questions précédentes, lorsque j'ai dit : « Vous pouvez être franc. »

Je ne voulais aucunement insinuer que le témoin ne l'était pas. Monsieur Borbey, j'apprécie énormément votre témoignage ici aujourd'hui et je ne voudrais pas que les gens aient l'impression que vous n'étiez pas en train de donner de bonnes réponses. Je m'en excuse.

M. Borbey : Merci.

[Traduction]

Le sénateur Raine : Je ne suis pas familière de cette région et j'ai le sentiment d'apprendre beaucoup de choses. Est-ce que nous avons des cartes de la région qui n'utilisent pas la projection cartographique de Mercator, qui donne une vue plutôt étirée et déformée. Y a-t-il une carte de la région qui utilise une échelle plus appropriée?

Le président : La greffière en a et nous vous les donnerons.

Senator Raine: When I look at the different regions in the North, it seems like there is a huge distance between one place and another. We are looking now at possibly building a research station, wharves in different places and ports for minerals, and I am not sure what the distances are. Is there a study of all these different communities for logical access points? Obviously, if we build a research station somewhere, it will have a significant impact on the economic development of the whole North. How are those kinds of decisions arrived at?

Mr. Borbey: It is a vast region, and we are talking about probably 60 communities spread across 40 per cent of Canada's land mass. Three of the communities are large. Iqaluit has about 7,000 or 8,000 people, and the other two, Yellowknife and Whitehorse, about 25,000 or 30,000. The rest of the communities average anywhere between 500, maybe a little less, to 1,500 in population. The needs from an infrastructure perspective are huge, and the distances between those communities are huge. We are not used to that situation in the South because, for example, if a hockey arena is not available, it may be possible to borrow a neighbouring village's hockey arena. In the North, the neighbours are perhaps 500 kilometres away, and only accessible by air.

The air infrastructure is extremely important to the development of the North and to ensuring that the right kinds of runways are available and maintained properly. There has been significant development in that area. This development extends beyond the three territories. We are also talking about northern Quebec's infrastructure requirements.

During the summer season, the resupply of those communities is ensured through shipping. Large challenges are associated with shipping because of the lack of infrastructure.

Those communities survive by those two modes of travel. If you go to the Yukon, you will see a sophisticated network of roads, which does not exist elsewhere. Most of the Northwest Territories is not served by that kind of road system, and there are almost no roads in Nunavut at all. If we project ourselves 20 or 30 years into the future, we may have significant improvements in the infrastructure. However, those improvements still will not deal with your concern, which is, how do we connect those 60 communities by the same kind of infrastructure that we come to take for granted here in southern Canada.

Senator Raine: Personally, I do not think that is the nature of the North. I have no expectation that they will be served by roads or, perhaps, even by wharves and harbours if air is a better solution.

Senator Robichaud: If you talk to fishermen, wharves are important too.

Senator Raine: I know they are, but think about it. Take what we know today in terms of our knowledge base, and start from scratch on the east coast or west coast. Would we build fishing villages and have ships travelling up and down the coast to ports? I have no idea. Times are different now from when our fisheries evolved on the east and west coasts. I am not sure that can be replicated in the North.

Le sénateur Raine : Lorsque je regarde les différentes régions du Nord, il me semble que les distances sont immenses. Nous examinons la possibilité de construire une station de recherche, des quais à différents endroits et des ports pour le transport des minéraux, mais je ne suis pas sûre des distances en question. Existe-t-il une étude de toutes ces différentes collectivités sur le plan de l'accès logique? Bien sûr, si nous construisons une station de recherche en quelque part, cela aura une incidence importante sur le développement économique de l'ensemble du Nord. De quelle manière ces décisions sont-elles prises?

M. Borbey : C'est une vaste région et il y a probablement 60 collectivités éparpillées sur un territoire qui représente 40 p. 100 de la superficie du Canada. Trois de ces collectivités sont importantes. Iqaluit compte de 7 000 à 8 000 personnes et les deux autres, Yellowknife et Whitehorse, environ 25 000 ou 30 000. Les autres collectivités ont entre 500 personnes, peut-être un peu moins, et 1 500 personnes. Les besoins en infrastructure sont immenses, tout comme les distances entre ces collectivités. Ce n'est pas comme ça dans le Sud car, par exemple, si l'aréna n'est pas disponible, il est peut-être possible d'emprunter celle du village voisin. Dans le Nord, les voisins sont peut-être à 500 kilomètres et ne sont accessibles que par voie aérienne.

L'infrastructure aérienne est extrêmement importante pour le développement du Nord et il faut s'assurer de construire la bonne sorte de pistes et de bien les entretenir. C'est important pour le développement du Nord, et par cela je veux dire les trois territoires et aussi le Nord du Québec.

Pendant l'été, le réapprovisionnement de ces collectivités se fait par voie maritime. L'absence d'infrastructure maritime pose d'énormes difficultés.

La survie de ces collectivités dépend de ces deux modes de transport. Le Yukon a un vaste réseau routier qui n'existe pas ailleurs. La plupart des régions des Territoires du Nord-Ouest ne sont pas desservies par ce genre de réseau routier alors que le Nunavut n'a pratiquement aucune route. Dans 20 ou 30 ans, nous aurons peut-être considérablement amélioré l'infrastructure. Cependant, ces améliorations n'auront toujours pas réglé votre préoccupation, à savoir comment relier ces 60 collectivités par le même genre d'infrastructure que nous tenons pour acquis dans le Sud du Canada.

Le sénateur Raine : Pour ma part, je ne pense pas que ce soit dans la nature du Nord. Nous ne nous attendons pas à ce qu'ils soient desservis par des routes ni même par des quais et des ports si le transport aérien offre une meilleure solution.

Le sénateur Robichaud : Allez parler aux pêcheurs, ils vous diront que les quais aussi sont importants.

Le sénateur Raine : Je le sais bien. Mais pensez-y. À la lumière de ce que nous savons aujourd'hui, si nous repartions de zéro sur la côte Est ou sur la côte Ouest est-ce que nous construirions des villages de pêche tout le long de la côte, ce qui oblige les bateaux à faire la navette entre les villages et les ports? Je ne le sais pas. Les temps ont changé et la situation n'est plus ce qu'elle était lorsque la pêche s'est développée sur les côtes Est et Ouest. Je ne suis pas sûre qu'on puisse faire la même chose dans le Nord.

I have a question about quotas and establishing licensing for the fishing industry. I am confused about how that system works, and I think I am probably not the only person. Is your ministry involved in fish quotas? Is fishing part of economic development?

Mr. Borbey: It is part of economic development in the same way that the Atlantic Canada Opportunities Agency, ACOA, would invest in a project related to the fisheries sector, for example, commercialization, marketing or things of that nature. Our programs for economic development in the North are involved in such developments and this new agency that we are creating will also be involved.

Quotas are not part of our mandate. You have to direct those questions to our colleagues at Fisheries and Oceans Canada.

Senator Raine: We will have to do that.

The Chair: We will. That is a good question.

Senator Raine: We are looking at the impact on communities and we are hearing that fisheries are highly desirable as an economic driver for smaller communities. I am hearing from you that this agency will not drive such development.

Mr. Borbey: We will help; we will contribute. We can become involved in activities such as a proposal for a processing plant or something of that nature; marketing the product, whether within the North or to southern markets; or fund a feasibility study. That involvement is the limit of our capacity.

Senator Raine: I have one final question on the location of the proposed research centre. How will that location be determined?

Mr. Borbey: We will visit each of the communities and start a dialogue with them.

Senator Raine: Are you talking about the three big ones?

Mr. Borbey: The three communities on the short list are Resolute, Cambridge Bay and Pond Inlet. We will look at the pros and cons from many perspectives including the capacity of those local communities from an infrastructure perspective. Important considerations include things like water and sewer, the reliability of transportation links and the local population and its capacity to be involved in the project. We want the staff for this station that will be there on a permanent basis to be sourced from the North, whether it is the local community or surrounding communities. We will look at all those factors in making our recommendation on the best community possible. All three communities have potential, as far as we are concerned.

Senator Raine: With your indulgence — I am a lady so I have changed my mind — I have one more question.

The Chair: As a gentleman, I will allow it.

Senator Raine: Thank you.

J'ai une question sur les quotas et les permis de pêche. Je ne comprends pas comment fonctionne ce système et je ne suis probablement pas la seule. Est-ce que votre ministère a un rôle à jouer dans l'établissement des quotas de pêche? Est-ce que la pêche fait partie du développement économique?

M. Borbey : Oui, tout comme l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, l'APECA, investira dans un projet du secteur des pêches, par exemple la commercialisation, le marketing ou quelque chose du genre. Nos programmes de développement économique dans le Nord visent également ce secteur dont s'occupera également la nouvelle agence que nous sommes en train de créer.

Les quotas ne relèvent aucunement de nous. Vous devrez poser ces questions à nos collègues de Pêches et Océans Canada.

Le sénateur Raine : C'est ce que nous devrions faire.

Le président : Nous le ferons. C'est une bonne question.

Le sénateur Raine : Nous examinons l'incidence sur les collectivités et on nous dit que les pêches sont un moteur économique tout à fait souhaitable pour les petites collectivités. Vous nous dites que cette agence ne s'occupera pas de ce genre de développement.

M. Borbey : Nous allons aider; nous allons contribuer. Nous pouvons apporter un soutien à des activités comme un projet d'usine de transformation ou quelque chose de ce genre; la commercialisation du produit, que ce soit dans le Nord ou sur les marchés du Sud ou nous pouvons financer une étude de faisabilité. Nous n'avons pas la capacité d'en faire davantage.

Le sénateur Raine : J'aurais une dernière question sur l'emplacement du centre de recherche. Quand cette décision sera-t-elle prise?

M. Borbey : Nous allons nous rendre dans chacune des collectivités pour engager le dialogue.

Le sénateur Raine : Vous voulez dire les trois grandes collectivités?

M. Borbey : Les trois collectivités de la liste restreinte sont Resolute, Cambridge Bay et Pond Inlet. Nous allons examiner les avantages et les inconvénients de chacune de ces collectivités en fonction de nombreux critères, dont la capacité de leur infrastructure. D'autres facteurs importants sont les réseaux d'eau et d'égouts, la fiabilité des transports et la capacité de la population locale de participer au projet. Nous voulons que le personnel permanent de cette station provienne du Nord, soit de la collectivité locale ou de ses voisines. Nous allons examiner tous ces facteurs avant de recommander la meilleure collectivité possible. Les trois collectivités ont du potentiel à notre avis.

Le sénateur Raine : Avec votre indulgence — je suis une femme et j'ai changé d'idée —, j'aurais une autre question.

Le président : Comme je suis un gentleman, je vous autorise à la poser.

Le sénateur Raine : Merci.

I learned at an earlier meeting that the Canadian Coast Guard base for the North is located in Sarnia, Ontario. Is there any consideration to having a Coast Guard component to the new research station?

The Chair: Hear, hear.

Mr. Borbey: Yes, we have talked to Fisheries and Oceans Canada and to the Canadian Coast Guard. One factor to take into consideration is the accessibility of that station for the Canadian Coast Guard. That factor is not only to serve the Coast Guard needs, but their vessels are extremely important research platforms. Whether it is the *Amundsen*, which is dedicated to research on a primary basis, the *Louis S. St-Laurent*, which also has an important role to play, the *des Groseilliers* or *Radisson*, these vessels are all important assets for research in the Arctic. Accessibility for the Coast Guard is one consideration we have in locating the station. That is why communities that did not have relatively easy access from a Coast Guard perspective were set aside.

The Chair: I want to follow up, because those are two very good questions. The operation of the Coast Guard and where it is situated is one thing.

Before we go to that subject, I want to turn your attention to this green map and talk a little bit about quotas. On this map, fisheries area 0A starts approximately at the bottom of the words "Baffin Bay" and goes north. Fisheries area 0B goes south from the words "Baffin Bay." The people of Nunavut have 100 per cent of the turbot quota in area 0A. They have 27 per cent of the turbot quota in area 0B. Adjacency is a principle in allocating quotas and those people are nearest to the resource.

I do not know how it is dealt with in land claims if it even is dealt with from a point of view of principle. When we looked at this matter, it seemed to us that to say people of Nunavut have a turbot quota off Nunavut that they do not have primary access to, is simply wrong if we are talking about economic development or even about fairness.

I know this issue is a fisheries one. However, it takes us back again to the whole question of coordination. Who can talk to whom, who can influence whom, and who is driving the ship. We have a lot of departments, but no one seems to be driving the ship. Senator Raine hit on an important issue that we are concerned about, and that we wanted to raise with you because of your mandate.

Second is the issue of the Coast Guard and why we cannot have a Coast Guard operation stationed in, and managed from, the Arctic rather than from somewhere in Ontario.

Those are two very good questions. It is right to raise them with you because of your particular mandate.

Mr. Borbey: With respect to this map, in particular, we were focusing on the oil and gas resource potential.

The Chair: It is the only map I had to refer to, so I did.

Lors d'une réunion antérieure, j'ai appris que la base de la Garde côtière canadienne pour le Nord est située à Sarnia, en Ontario. Avez-vous pensé à installer un détachement de la Garde côtière dans cette nouvelle station de recherche?

Le président : Bravo.

M. Borbey : Oui, nous en avons discuté avec Pêches et Océans Canada et avec la Garde côtière. L'un des facteurs qu'il faut prendre en considération est l'accessibilité de la station pour la Garde côtière. Il ne s'agit pas seulement de répondre aux besoins de la Garde côtière, mais leurs navires sont également des plates-formes de recherche extrêmement importantes. Que ce soit le *Amundsen*, consacré à la recherche primaire, le *Louis S. St-Laurent*, qui joue également un rôle important, le *des Groseilliers* ou le *Radisson*, ces navires sont autant de laboratoires de recherche importants dans l'Arctique. L'accès de la Garde côtière est l'une des choses que nous allons prendre en considération lorsque nous choisirons l'emplacement. C'est pourquoi les collectivités qui n'étaient pas relativement faciles d'accès pour la Garde côtière ont été écartées.

Le président : J'aimerais poursuivre dans la même veine, car ce sont deux très bonnes questions. L'emplacement et les activités de la Garde côtière sont une chose.

Avant d'aborder cette question, j'aimerais attirer votre attention sur cette carte verte pour parler un peu des quotas. Sur cette carte, la zone de pêche 0A commence à peu près au bas des mots « Baffin Bay » et remonte vers le nord. La zone 0B commence aux mots « Baffin Bay » et s'étend vers le sud. Les habitants du Nunavut détiennent la totalité du quota du turbot dans la zone 0A et 27 p. 100 du quota de turbot dans la zone 0B. La contiguïté est l'un des principes de la répartition des quotas et ces personnes sont les plus proches de la ressource.

Je ne sais pas de quelle manière cette question est traitée dans les ententes territoriales, ni même s'il en est question. Lorsque nous avons examiné la question, il nous a semblé qu'il était tout simplement faux, du point de vue du développement économique ou même de l'équité, de dire que les habitants du Nunavut ont un quota de turbot au large de leurs côtes auquel ils n'ont pas un accès primaire.

Je sais que c'est une question relative aux pêches. Cependant, cela nous ramène à la question de la coordination. Qui peut parler à qui, qui peut influencer qui, qui pilote le navire. Il y a de nombreux ministères, mais personne ne semble être à la barre. Le sénateur Raine a mis le doigt sur une question importante qui nous préoccupe tous et que nous voulions aborder avec vous étant donné votre mandat.

Deuxièmement, il y a la question de savoir pourquoi nous ne pouvons pas avoir une base de la Garde côtière dans l'Arctique, gérée dans l'Arctique, plutôt qu'en Ontario.

Ce sont là deux très bonnes questions. Il est tout à fait approprié de vous les poser étant donné votre mandat.

M. Borbey : En ce qui concerne cette carte, elle illustre le potentiel pétrolier et gazier.

Le président : J'ai utilisé cette carte car c'est la seule que j'ai.

Mr. Borbey: I regret that I am not able to comment on issues related to fisheries quotas. I am learning some of this information from you. I probably need to spend more time with my colleagues at Fisheries and Oceans Canada.

In terms of Coast Guard operations, I think the ships themselves are not in Sarnia.

The Chair: No, they are not. However, they are tasked from Sarnia.

Mr. Borbey: They may be tasked from Sarnia.

Regardless, we work closely with the Canadian Coast Guard regarding, for example, any research requirements and ensuring that those vessels are available to deal with those priorities.

The Chair: We were in Iqaluit and, when we sat down with the Coast Guard people there, they told us that they reported to Sarnia, Ontario.

[Translation]

Senator Robichaud: Resolute already has some infrastructure; materials used for scientific expeditions are stored there. Do you believe that the location could now be changed? I thought there already was a whole organization in place.

Mr. Borbey: Resolute is where the Polar Continental Shelf Project is located. This organization was created 50 years ago and provides logistical services to Canadian and international researchers. The organization covers all of Canada's Arctic. Their equipment includes planes and helicopters. They do not have scientific infrastructure per se. They have beds and a cafeteria; people can spend a few days there in transit before going out into the field, but they only have a few temporary laboratories.

Our intention is not to duplicate their role, which is very important, but rather to establish a centre with all the laboratories and equipment needed to conduct research on location, in order to change the traditional way of doing things whereby Canadian scientists head north for six or eight weeks and then return south with their findings and that organization's help.

What we would like to see is scientists conducting their research in cooperation with the northern peoples, with the Aboriginals, the findings remaining in the North and the research centre supporting communities across the north in order to improve their research capacity. That is our goal, to change how things are done.

[English]

The Inuit have a saying, "In the spring and summer, the geese and the scientists return and, in the fall, we are sad to see the geese leave." We are trying to change that dynamic.

M. Borbey : Je regrette de ne pas pouvoir répondre à vos questions sur les quotas de pêche. C'est vous qui m'en apprenez. Il faudrait probablement que je passe plus de temps avec mes collègues de Pêches et Océans Canada.

En ce qui concerne les activités de la Garde côtière, je pense que les navires ne sont pas à Sarnia.

Le président : Non, vous avez raison. Cependant, leurs missions sont déterminées à partir de Sarnia.

M. Borbey : C'est bien possible.

Quoi qu'il en soit, nous travaillons étroitement avec la Garde côtière canadienne concernant, par exemple, tous les besoins de recherche afin que ces navires soient disponibles pour ces priorités.

Le président : Lorsque nous étions à Iqaluit, nous avons rencontré des représentants de la Garde côtière qui nous ont dit qu'ils relevaient d'un bureau à Sarnia, en Ontario.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Il y a déjà un peu d'infrastructures à Resolute, où il y a un dépôt de matériaux dont on peut se servir pour les expéditions scientifiques. Est-ce que vous considérez actuellement qu'on pourrait changer d'endroit? Je pensais qu'on avait déjà toute une organisation sur place.

M. Borbey : Le rôle de Resolute s'appelle l'Étude du plateau continental polaire. C'est une organisation qui existe depuis 50 ans et qui offre des services aux chercheurs canadiens et internationaux au niveau de la logistique. Cette organisation a une portée à travers tout l'Arctique canadien. Ils ont entre autres des avions et des hélicoptères. Ils n'ont pas vraiment d'infrastructures scientifiques. Ils ont des lits, une cafétéria, les gens peuvent y passer quelques jours en transit pour se rendre sur le terrain, mais il y a seulement quelques petits laboratoires temporaires.

Ce que nous proposons n'est pas de copier ce genre de rôle qui est très important, mais plutôt d'avoir un centre avec tous les laboratoires, tout ce dont on a besoin pour faire de la recherche sur place, pour essayer de changer la tradition qui veut que les scientifiques canadiens vont vers le Nord pour six ou huit semaines et retournent ensuite dans le Sud avec les services de cette organisation et avec leurs résultats.

Ce qu'on veut, c'est qu'ils aillent faire de la recherche en collaboration avec les gens du Nord, avec les Autochtones, que ces résultats restent dans le Nord et qu'on se serve de ce centre de recherche pour appuyer les communautés à travers le Nord pour améliorer leur capacité au niveau de la recherche. C'est notre objectif, changer la façon de faire.

[Traduction]

Les Inuits ont l'habitude de dire : « Au printemps et à l'été, les bernaches et les scientifiques reviennent et, à l'automne, nous sommes tristes de voir repartir les bernaches. » Nous essayons de changer cette dynamique.

The Chair: If there are no further questions, I want to thank our witnesses for coming here this morning. Even though Senator Robichaud said you did not have to be frank, you were. Thank you very much.

Senator Robichaud: I said that he did not have to be.

The Chair: Honourable senators, we have items to deal with. First, we need to approve a draft budget. You will recall that we dealt with this budget at the last meeting but we could not vote on it because we did not have an order of reference from the Senate. We have that order of reference now and we can vote on the budget.

The budget is before you and I need a motion to adopt the budget. Do I have such a motion?

Senator Johnson: I so move.

The Chair: It is moved by Senator Johnson, seconded by Senators Manning and Hubley. Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: It is carried.

This afternoon, you will have delivered to your offices a draft report on the eastern Arctic. I want you to have a look at that report. We will deal with it next Tuesday evening, so please read it over the weekend. Next Thursday, the Minister of Fisheries and Oceans will appear. She was to appear before us Tuesday night but something came up, so we rescheduled her for Thursday morning.

Senator Raine: When is that report coming out?

The Chair: This afternoon and you will receive it in your offices this afternoon.

Senator Raine: I leave at 3:30 p.m. I have to read it over the weekend, obviously.

The Chair: Yes and you have a long flight on which to read it.

Are there any other questions?

Senator Raine: Is it possible for us to obtain a good map of the North? It does not have to be one; it can be several.

The Chair: We have maps but they are big. Perhaps we can obtain a collection of smaller maps for everyone so we can have it in front of us when we discuss it.

Senator Raine: Do those maps indicate the size of the communities?

The Chair: I do not think so.

Senator Raine: That is all right. We will gradually learn, will we not?

The Chair: Yes, we will.

Le président : S'il n'y a plus de questions, je remercie nos témoins d'être venus ce matin. Même si le sénateur Robichaud vous a dit que vous n'étiez pas obligé d'être franc, vous l'avez été. Merci beaucoup.

Le sénateur Robichaud : J'ai dit qu'il n'était pas obligé de l'être.

Le président : Chers collègues, nous avons des questions à régler. Premièrement, nous devons approuver l'ébauche de budget. Vous vous rappellerez que nous avons discuté de ce budget à la dernière réunion mais que nous n'avons pas pu l'adopter puisque nous n'avions pas encore d'ordre de renvoi du Sénat. Nous l'avons maintenant et nous pouvons donc adopter le budget.

Vous avez le budget et il faudrait que quelqu'un propose son adoption. Est-ce que quelqu'un veut présenter une motion à cet effet?

Le sénateur Johnson : J'en fais la proposition.

Le président : La motion est présentée par le sénateur Johnson, et appuyée par les sénateurs Manning et Hubley. Plaît-il aux sénateurs d'adopter la motion?

Des voix : Oui.

Le président : La motion est adoptée.

Cet après-midi, vous recevrez à vos bureaux l'ébauche du rapport sur l'Est de l'Arctique. Je vous demanderais de le lire. Nous en discuterons mardi soir, je vous demanderais donc de le lire pendant la fin de semaine. Jeudi prochain, nous recevrons la ministre des Pêches et des Océans. Elle devait comparaître mardi soir mais elle a eu un empêchement et a dû reporter sa visite à jeudi matin.

Le sénateur Raine : Quand le rapport sera-t-il prêt?

Le président : Cet après-midi et vous le recevrez à vos bureaux cet après-midi.

Le sénateur Raine : Je pars à 15 h 30. Je devrai évidemment le lire pendant la fin de semaine.

Le président : Oui, et vous aurez le temps de le lire pendant votre long vol.

Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Raine : Serait-il possible d'obtenir une bonne carte du Nord? Ou même plusieurs.

Le président : Nous avons des cartes mais elles sont grandes. Nous pourrions peut-être obtenir pour tout le monde une série de petites cartes que nous pourrions avoir sous les yeux lorsque nous discutons.

Le sénateur Raine : Est-ce que ces cartes indiquent la taille des collectivités?

Le président : Je ne le pense pas.

Le sénateur Raine : Ça ne fait rien. Nous apprendrons avec le temps, n'est-ce pas?

Le président : Oui.

If there are no further questions, I am open to a motion to adjourn.

Senator Manning: I so move.

The Chair: Is it agreed?

(The committee adjourned.)

S'il n'y a plus de questions, je suis prêt à recevoir une motion d'ajournement.

Le sénateur Manning : J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

(La séance est levée.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –

WITNESSES

Thursday, March 26, 2009

Indian and Northern Affairs Canada:

Patrick Borbey, Assistant Deputy Minister;
Mimi Fortier, Director General, Northern Oil
and Gas Branch;
John Kozij, Director, Northern Strategic Policy Branch.

TÉMOINS

Le jeudi 26 mars 2009

Affaires indiennes et du Nord Canada :

Patrick Borbey, sous-ministre adjoint;
Mimi Fortier, directrice générale, Direction générale du
pétrole et du gaz du Nord;
John Kozij, directeur, Direction générale des politiques
stratégiques du Nord.